

# Glacemaschine Sorbetière Macchina per gelato « Cremosa » (Set)



**Fust Service**  
0848 559 111 • [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

**Betty Bossi**

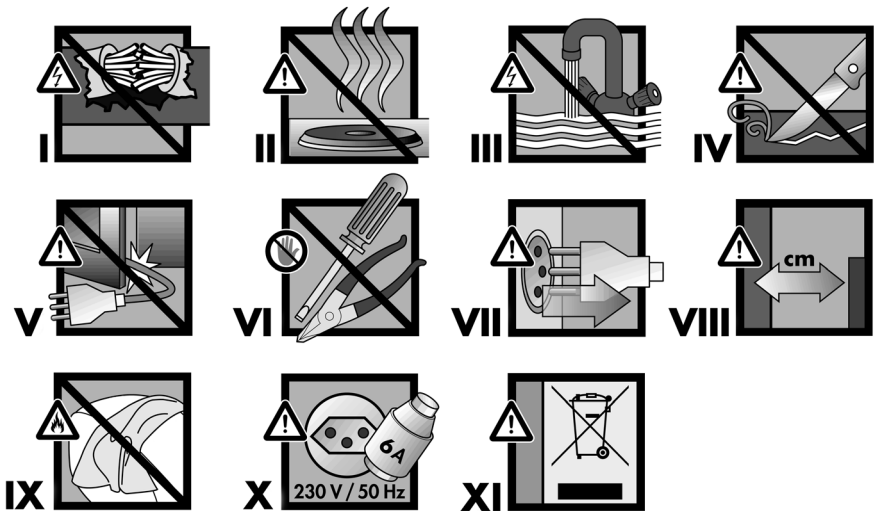
## Inhalt / Sommaire

Sicherheit.....	4
Sicherheitshinweise .....	7
Vor der Inbetriebnahme .....	18
Gerätebeschreibung.....	19
Die Funktionstasten auf dem Bedienfeld .....	20
Inbetriebnahme .....	21
Tipps für die Glacezubereitung .....	24
Reinigung / Lagerung.....	25
Problembeseitigung .....	26
Service .....	67
Reparatur .....	68
Technische Daten .....	69
Sécurité .....	5
Directives de sécurité.....	27
Avant la mise en service .....	38
Description de l'appareil.....	39
Les touches de fonction sur le tableau de commande .....	40
Mise en service.....	40
Conseils pour la préparation de glaces.....	44
Nettoyage / Rangement .....	45
Dépannage .....	46
Service .....	67
Réparation .....	68
Dates techniques.....	70

# Indice

Sicurezza.....	6
Istruzioni di sicurezza.....	47
Prima della messa in funzione.....	58
Descrizione dell'apparecchio.....	59
I tasti di funzione sul pannello di controllo.....	60
Messa in funzione.....	61
Suggerimenti per la preparazione del gelato.....	64
Pulizia / Deposito.....	65
Risoluzione problemi.....	66
Servizio.....	67
Riparazione.....	68
Dati tecnici.....	71

## Sicherheit / Sécurité / Sicurezza



### Hinweise zum Verständnis

Die nummerierten Warnbilder zeigen Ihnen Hinweise, die für Ihre Sicherheit wichtig sind. Bitte befolgen Sie diese, um allfällige Verletzungen zu vermeiden.

- I.** Bei beschädigtem Netzkabel Gerät zum nächsten FUST-Reparaturdienst bringen.
- II.** Gerät nicht auf heiße Flächen stellen.
- III.** Gerät nicht unter fließendes Wasser halten oder in Wasser tauchen.
- IV.** Keine scharfen Gegenstände verwenden.
- V.** Netzkabel nicht einklemmen.

**VI.** Gerät nicht selbst reparieren.

**VII.** Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

**VIII.** Raum freihalten für das Gerät.

**IX.** Gerät nicht bedecken.

**X.** Gerät nur an Steckdosen mit der vorgesehenen Spannung hängen, siehe „Stromanschluss“ Seite 11.

**XI.** Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie das Netzkabel vom Gerät. Bringen Sie das Gerät zur nächsten FUST-Filiale.

### Remarques pour la compréhension

Les symboles d'avertissement numérotés du rabat de couverture vous montrent des directives qui sont importantes pour votre sécurité. Veuillez les observer pour éviter des blessures éventuelles.

**I.** Si le cordon est défectueux, apporter l'appareil au service de réparation FUST le plus proche.

**II.** Ne pas poser l'appareil sur des surfaces brûlantes.

**III.** Ne pas passer l'appareil sous l'eau courante ni le plonger dans l'eau.

**IV.** N'utilisez pas des objets coupants.

**V.** Veiller à ne pas coincer le cordon.

**VI.** Ne pas réparer vous-même l'appareil.

**VII.** Tirer la fiche hors de la prise.

**VIII.** Veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour de l'appareil.

**IX.** Ne pas couvrir l'appareil.

**X.** Brancher l'appareil uniquement à une prise de courant de la tension indiquée, voir paragraphe „Branchement électrique“ page 31.

**XI.** Les appareils usagés doivent être rendus inutilisables. On n'a pas le droit de rejeter les appareils électriques dans les ordures ménagères. Débranchez la fiche de la prise et détachez le cordon d'alimentation de l'appareil. Apportez l'appareil à la prochaine succursale FUST.

### Notizie per la comprensione

I segni d'avvertimento numerati al risvolto di copertina Le mostrano istruzioni importanti per la Sua sicurezza. Le rispetti, per favore, per evitare eventuali ferimenti.

**I.** In caso di un danneggiamento del cavo d'alimentazione consegnare l'apparecchio al più vicino centro di riparazione FUST.

**II.** Non posizionare l'apparecchio su una superficie calda.

**III.** Non porre l'apparecchio sotto l'acqua corrente né immergerlo in acqua.

**IV.** Non utilizzare oggetti taglienti.

**V.** Non incastrare il cavo d'alimentazione.

**VI.** Non eseguire alcuna riparazione sull'apparecchio.

**VII.** Estrarre la spina dalla presa di corrente.

**VIII.** Lasciare spazio libero attorno all'apparecchio.

**IX.** Non coprire l'apparecchio.

**X.** Allacciare l'apparecchio solamente a una presa di corrente con la tensione prevista, veda il paragrafo „Allacciamento elettrico“ pg. 51.

**XI.** Gli apparecchi divenuti inservibili devono essere resi inutilizzabili e non possono essere gettati nelle immondizie. Estragga la spina dalla presa di corrente e separi il cavo d'alimentazione dall'apparecchio. Consegna l'apparecchio alla succursale FUST più vicina.

Liebe Kundin, lieber Kunde

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieser leistungsstarken Glacemaschine von Betty Bossi und FUST, mit der Sie schnell und unkompliziert köstliche Glaces und Sorbets selbst zubereiten können – ganz ohne Konservierungsmittel, mit frischen Früchten vom Markt oder aus dem eigenen Garten.



**Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Installation und der ersten Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.**

**Nur dann können Sie beste Ergebnisse und höchste Betriebssicherheit erzielen.**

**Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise um Unfälle und Schäden zu vermeiden. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig auf.**

**⚡ Bringen Sie die stromführenden Teile niemals mit Wasser in Kontakt.**

### Gebrauch

- Die Glacemaschine ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch bestimmt. Jeglicher Missbrauch des Gerätes ist wegen der damit verbundenen Gefahren strengstens verboten! Verwenden Sie das Gerät nur gemäss der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Vorschriften zur Zubereitung von Glace. Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Wird das Gerät für gewerbliche Zwecke eingesetzt, erlischt jeder Garantieanspruch.
- Verwenden Sie nur das Originalzubehör oder Zubehör, das ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wird. Die Verwendung von falschem Zubehör kann zur Beschädigung des Gerätes führen.

- Bitte achten Sie darauf, dass das Gerät niemals im Wasser oder auf einem nassen / feuchten Untergrund stehen darf. Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

- Diese Glacemaschine ist kein Gefrierschrank und kann Glace deshalb nicht längere Zeit gefroren halten. Um Glace in gefrorenem Zustand aufzubewahren, muss es nach der Zubereitung in einen anderen Behälter umgefüllt und in den Gefrierschrank / das Gefrierfach gelegt werden. Niemals den Glacebehälter selbst in den Gefrierschrank stellen!

- Geben Sie ausschliesslich frische Lebensmittel in Zimmertemperatur (25 °C) in den Glacebehälter.

- Benutzen und lagern Sie das Gerät nicht im Freien.

- Wartung und Reparaturen, einschliesslich Austausch des Netzkabels, nur von Ihrem FUST-Reparaturdienst durchführen lassen. Für Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile benutzt werden,

anderenfalls könnte Ihr Gerät beschädigt oder Sie selbst verletzt werden.

- Gerät nie mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung in Betrieb nehmen.

### Benutzer

- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind. Personen unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss sind nur unter Aufsicht befugt, die Glacemaschine zu benutzen.

- **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die Gefahren, die bei der Benutzung entstehen könnten, verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.**



- Die Reinigung und die Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und dessen Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahren fernzuhalten.

### **Achtung:**

Niemals in den Glacebehälter / die Glacekammer fassen, wenn das Gerät am Netz angeschlossen ist!

### **Schutz für Kinder**

**Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Lassen Sie die Glacemaschine deshalb nie unbeaufsichtigt, während sie angeschlossen ist.**

- Kinder dürfen nicht mit den Verpackungsmaterialien und Klebebändern des Gerätes spielen, da Lebensgefahr durch Ersticken droht.
- **Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.**

- **Das Netzkabel ausser Reichweite von Kindern verlegen! Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht am Netzkabel herunterziehen können.**

### **Stromschlag (X)**

Achten Sie darauf, dass Sie die unter Spannung stehenden Teile nie berühren. Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Bitte beachten Sie die nachfolgenden Vorschriften.


- **Prüfen Sie Ihre Glacemaschine vor jedem Gebrauch. Um einen Stromschlag zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Netzstecker beschädigt sind oder das Gerät anderweitige Störungen aufweist, heruntergefallen oder beschädigt ist. Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch sondern bringen Sie das Gerät zum nächsten FUST-Reparaturdienst, damit es überprüft und gegebenenfalls repariert werden kann.**
- **Sollte die Glacemaschine im Wasser stehen, berühren Sie sie unter keinen Umständen!**

**Berühren Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen! Sollte die Glacemaschine nass oder feucht geworden sein, ziehen Sie sofort mit Gummihandschuhen den Netzstecker, bevor Sie sie berühren!**

- Halten Sie das Gerät von Flammen, Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und scharfen Kanten fern.
- Tauchen Sie das Netzkabel, den Netzstecker oder das Gerät selbst niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Nicht ins Wasser greifen, solange der Netzstecker steckt.

### **Netzkabel (I, II, III, IV, V, VI, VII)**

- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob sich das Netzkabel in einwandfreiem Zustand befindet.
- Im Falle eines beschädigten Stromkabels muss dieses durch den FUST-Reparaturdienst ersetzt werden, da dazu Spezialwerkzeug erforderlich ist. Klemmen Sie das Netzkabel nicht ein und schützen Sie es vor heißen Gegenständen.

- Prüfen Sie, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt und beschädigt wird. Knicken Sie das Netzkabel nicht. Ein beschädigtes Netzkabel kann überhitzen und einen Brand verursachen.
- Netzkabel niemals abdecken.
- Ziehen Sie den Stecker niemals am Netzkabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Eine Beschädigung des Netzkabels kann Kurzschluss, Feuer und/oder Stromschlag verursachen.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker jederzeit gut zugänglich ist.
- Ziehen Sie nie den Netzstecker, um die Glacemaschine auszuschalten, dadurch könnte das Gerät beschädigt werden. Schalten Sie die Glacemaschine immer erst mit der EIN/AUS-Taste  aus.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

- Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Kurzschluss- und Brandgefahr!
- Verlegen Sie das Netzkabel immer so, dass niemand darüber stolpern kann. Es könnten Verletzungen auftreten oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit niemand das Gerät herunterziehen und sich daran verletzen kann.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät.

### **Stromanschluss (I, X)**

 **Ein nicht ordnungsgemäßer Umgang mit Strom kann tödliche Folgen haben.**

- Schliessen Sie die Glacemaschine nur an eine Steckdose mit Wechselstrom mit einer Spannung von 230 V/50 Hz an. Als Mindestabsicherung der Steckdose gilt 6 Ampère (siehe auch Angaben auf dem Typenschild).

- Schliessen Sie das Gerät niemals an einen Mehrfachstecker an oder an eine Steckdose, an der auch noch andere Geräte angeschlossen sind.
- Den Netzstecker niemals in eine lockere oder beschädigte Steckdose stecken. Stromschlag- und Brandgefahr!
- Verwenden Sie niemals ein defektes Stromkabel. Im Falle einer Beschädigung kontaktieren Sie bitte den FUST-Reparaturdienst.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Vor dem Reinigen und Warten immer Gerät ausschalten und vom Netz trennen.
- Das Gerät ist nur vom Netz getrennt, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- **Bei Nichtbenutzung der Glacemaschine muss das Gerät ausgesteckt sein, nur dann ist das Gerät definitiv ausgeschaltet und verbraucht keinen Strom.**

- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmässig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie immer erst den Netzstecker, bevor Sie es herausnehmen.
- Als zusätzlichen Schutz empfehlen wir die Installation eines Fehlerstrom-Schutzschalters (max. 30mA). Ihr Elektroinstallateur berät Sie gerne.
- Die Ventilationsöffnungen niemals abdecken!
- Der Untergrund muss trocken und eben sein und das Gewicht der Maschine tragen können. Gerät nicht in feuchten Räumen benutzen sowie vor Nässe und Feuchtigkeit schützen. Sprühen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf das Gerät.

### **Standort (II, III, VIII, IX)**

- Während des Betriebs ist das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kleinkindern, Tieren oder Personen mit Beeinträchtigungen zu halten.
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung des Gerätes. Halten Sie rund um das Gerät einen Abstand von mindestens 10 cm ein, um die Luftzirkulation sicherzustellen. Über dem Gerät sollte ein Abstand von 20 cm eingehalten werden. Decken Sie das Gerät niemals ab.
- Standorte für die Glacemaschine im Bereich direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben einem Ofen, Herd oder Heizkörper sind zu vermeiden.
- Die Umgebungstemperatur hat eine Auswirkung auf den Energieverbrauch und die einwandfreie Funktion der Glacemaschine. Ihr Gerät verfügt über die Klimaklassen SN/N, d.h. bei der Standortwahl sollten Sie darauf achten, dass das Gerät in einem trockenen Raum mit einer Umgebungstemperatur von 10°C bis 32°C steht.

### Transport / Umplatzierung

- Damit der Kompressor nicht gekippt und dadurch beschädigt wird, sollte das Gerät stehend (nicht mehr als 45° Neigungswinkel) und in Originalverpackung transportiert werden.
- Wollen Sie die Glacemaschine verstellen, heben Sie das Gerät an der Basis hoch. Gerät nicht kippen! Achtung, das Gerät ist schwer!
- Prüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt angeliefert wurde. Sollten Sie Schäden feststellen, benachrichtigen Sie unbedingt die nächste FUST-Filiale. In diesem Falle bewahren Sie bitte das Verpackungsmaterial auf.

### Unbedingt beachten:

- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät zusammensetzen oder auseinandernehmen bzw. Speisen daraus entfernen.
- Keine sich bewegenden Teile berühren. Hände, Haare und Kleidung während des Betriebs vom Gerät fernhalten.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen ist, wenn Sie hineinfassen. Stromschlaggefahr!
- Stellen Sie keine metallischen Gegenstände in den Glacebehälter / in die Glacekammer und reinigen Sie das Gerät innen wie aussen nicht mit Metall-Schwämmen! Niemals andere elektrische Geräte in die Glacemaschine stellen! Stromschlaggefahr!
- Gerät nicht in Räumen mit explosiven oder entflammabaren Stoffen bzw. Flüssigkeiten betreiben. Leichtentzündliche, explosive oder entflammbare Stoffe und Gase (z.B. Spraydosen) dürfen nicht in der Nähe oder im Gerät gelagert werden. Explosions- und Brandgefahr!
- Stellen Sie nichts auf die Glacemaschine.
- Verwenden Sie bei der Herstellung von Glace ausschliesslich Küchenwerkzeug aus Holz oder Kunststoff.
- Sprühen Sie nichts auf oder in das Gerät.

- Niemals mit Küchenwerkzeugen aus Metall im Glacebehälter oder der Glacekammer hantieren!
  - Kühlkreislauf nicht beschädigen.
  - **Damit der Kompressor geschützt und nicht beschädigt wird:** Neigen Sie das Gerät maximal 45°! Die EIN/AUS-Taste nicht in kurzen Intervallen betätigen, immer mindestens 5 Minuten warten, bevor Sie das Gerät nach dem Ausschalten erneut einschalten.
- Achtung:**

Sollte das Gerät nicht aufrecht transportiert worden sein, muss es vor der Inbetriebnahme 12 Stunden aufrecht gestanden haben, bevor Sie es einstecken und einschalten.
- Wenn Sie das Glace aus dem Glacebehälter nehmen, niemals den Behälter gegen die Arbeitsfläche schlagen! Er könnte beschädigt werden oder sich verformen!
  - Gerät nur einschalten, wenn der Glacebehälter mit Rühr-Einsatz und Zutaten in die Glacekammer gesetzt und mit dem Deckel fest verschlossen wurde.
  - Rühr-Einsatz niemals entfernen, solange die Glacezubereitung nicht beendet ist bzw. das Gerät eingeschaltet oder eingesteckt ist.
  - Die Zutaten für die Glaceherstellung sollten Zimmertemperatur haben (25 °C, eine Toleranz von +/- 5 °C ist möglich), wenn sie in den Glacebehälter gefüllt werden. Wenn die Zutaten schon gekühlt oder kalt in den Glacebehälter gefüllt werden, könnte die Masse schon gefrieren und den Rühr-Einsatz blockieren, bevor die Glacezubereitung fertig ist.
  - Gerät und Glacebehälter mit Deckel niemals mit metallischen oder kratzenden Schwämmen reinigen!
  - Überfüllen Sie den Glacebehälter niemals! Es darf maximal 1000 ml Glacemasse in den Glacebehälter gefüllt werden.

Da Glace während des Gefrierens an Volumen zunimmt, darf der Behälter niemals komplett gefüllt werden, die maximale Einfüllmenge darf 60% des Behälters nicht übersteigen! Sonst besteht die Gefahr, dass die Glacemasse aus dem Behälter quillt und in die Eiskammer fließt, welches dazu führt, dass der Glacebehälter in der Glacemasse festfriert.

### **Bitte beachten Sie folgende Hinweise für Ihre Gesundheit:**

- Frieren Sie Glaces oder Sorbets niemals ein zweites Mal ein, wenn sie schon angetaut oder ganz aufgetaut sind.
- Glaces und Sorbets, die mit rohen Zutaten wie Eiern zubereitet wurden, sollten innerhalb einer Woche verzehrt werden. Glace schmeckt ohnehin frisch am besten.
- Wenn Sie in das Gefrierfach fassen, sollten Ihre Hände immer trocken sein. Es könnte zu Abschürfungen kommen, wenn Sie mit nassen Händen in das Gefrierfach fassen.
- Schützen Sie Ihre Hände evtl. mit Kochhandschuhen, wenn Sie den Glacebehälter anfassen – er ist sehr kalt!



## Sicherheitsvorschriften für Geräte mit Isobutan

### Warnung!

- Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Es schädigt nicht die Ozonschicht und erhöht nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses umweltfreundlichen Kältemittels hat teilweise zu einer Erhöhung der Betriebsgeräusche geführt. Es können neben den Laufgeräuschen des Kompressors Strömungsgeräusche im gesamten Kältekreislauf auftreten. Diese Effekte sind leider nicht vermeidbar, haben aber auf die Leistungsfähigkeit des Gerätes keinen Einfluss. **Achten Sie beim Transportieren und beim Aufstellen des Gerätes darauf, dass keine Teile des Kältekreislaufes beschädigt werden. Brandgefahr! Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen!**



**Das Kältemittel Isobutan (R600a) ist brennbar!  
Bei Beschädigungen des Kältekreislaufes besteht  
Brandgefahr, deshalb:**

- > Vermeiden Sie offenes Feuer oder Zündquellen,
- > ziehen Sie den Netzstecker,
- > durchlüften Sie den Raum, indem das Gerät steht, für einige Minuten, und
- > benachrichtigen Sie den Kundendienst.





## **Sicherheitsvorschriften für Geräte mit Isobutan**

- **Belüftungsöffnungen generell freihalten.**
- **Kühlkreislauf nicht beschädigen.**
- **Keine elektrischen Geräte innerhalb des Geräts, d.h. im Glacebehälter oder in der Glacekammer betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.**
- **Lagern Sie weder in der Nähe noch im Gerät explosive Gase, Stoffe, Flüssigkeiten oder Medikamente. Explosionsgefahr!**
- **Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, halten Sie sich an die Sicherheitsvorschriften der Gebrauchsanleitung. Für Schäden infolge von Nichtbeachtung dieser Vorschriften haftet der Hersteller nicht.**

### Aufstellen

- Beim Aufstellen des Gerätes achten Sie darauf, dass es nicht auf das Netzkabel gestellt und dieses auch nicht eingeklemmt wird.
- Stellen Sie keine heissen Töpfe in die unmittelbare Nähe des Geräts.
- Neigen Sie das Gerät max. um 45°, damit der Kompressor keinen Schaden nimmt!

#### Achtung:

Sollte das Gerät nicht aufrecht transportiert worden sein, muss es vor der Inbetriebnahme 12 Stunden aufrecht gestanden haben, bevor Sie es einstecken und einschalten.

### Vor der ersten Inbetriebnahme

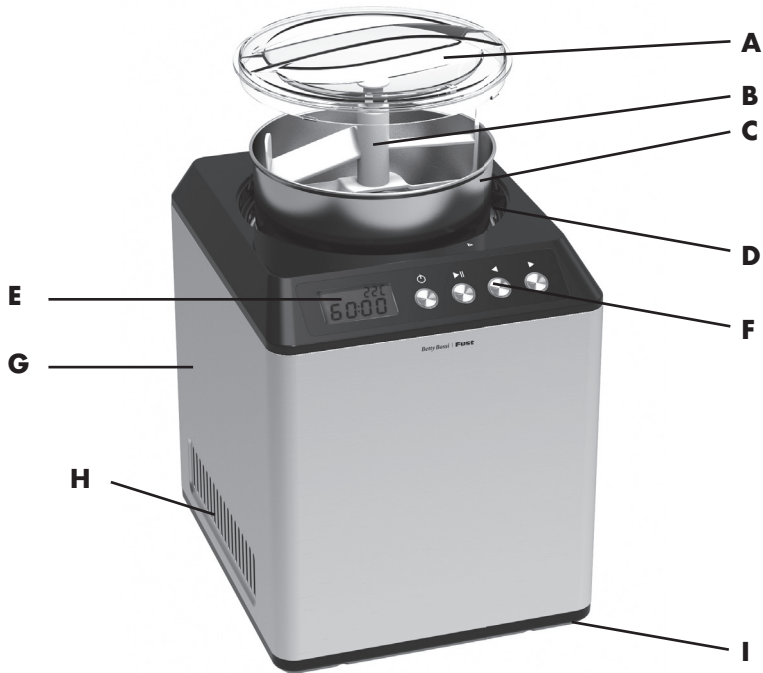
- Entfernen Sie alle Klebänder und Aufkleber.
- Den Glacebehälter (C) und den Deckel (A) sowie den Rühr-Einsatz (B) mit lauwarmerem Wasser reinigen, dem ein wenig mildes, geruchsneutrales Reinigungsmittel zugesetzt werden kann. Auch die Aufbewahrungsbehälter spülen. Anschliessend alles gut trocknen.
- Benutzen Sie einen weichen, leicht feuchten Lappen um das Gerät zu reinigen.

#### Achtung:

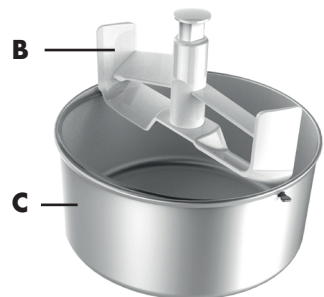
Das Gerät darf nicht am Stromnetz angeschlossen sein, solange Sie es reinigen!

Um eventuelle Produktionsreste zu beseitigen, muss das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme auf jeden Fall wie beschrieben gereinigt werden.

## Gerätebeschreibung



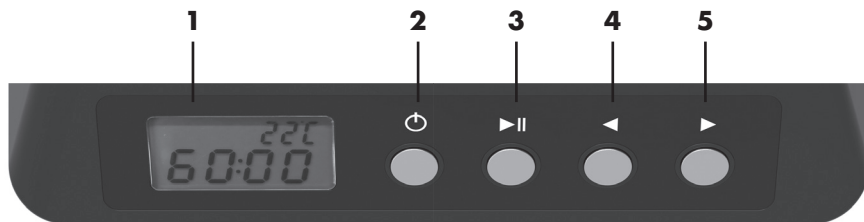
- A** Deckel für Glacebehälter
- B** Rühr-Einsatz, abnehmbar
- C** Glacebehälter, herausnehmbar;  
mit Antriebswelle für den Rühr-Einsatz
- D** Glacekammer
- E** LCD-Display
- F** Bedienfeld mit berührungsempfindlichen Tasten
- G** Gerätegehäuse mit eingebautem Kompressor
- H** Ventilationsöffnungen
- I** Gerätefüsse



### **Nicht abgebildet:**

2 Aufbewahrungsbehälter für Glace mit Deckeln (je 1 Liter Volumen)

## Die Funktionstasten auf dem Bedienfeld



### 1 LCD-Anzeige

### 2 EIN/AUS-Taste

Mit dieser Taste können Sie das Gerät ein- oder ausschalten, sobald der Netzstecker eingesteckt wurde.

**Achtung:** Das Gerät nicht in kurzen Intervallen ein- und ausschalten, um den Kompressor nicht zu beschädigen. Mindestens 5 Minuten warten, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.

### 3 Start/Pause-Taste

Wenn Sie die Betriebsdauer eingestellt haben, können Sie das Programm starten, indem Sie diese Taste drücken.

Wenn Sie diese Taste während eines laufenden Programms drücken, pausiert das Programm und die Betriebsdauer wird nicht weiter heruntergezählt. Durch ein erneutes Drücken der Taste wird das Programm fortgesetzt. Sollten Sie allerdings nach 3 Minuten Pause immer noch nicht die Start/Pause-Taste gedrückt haben,

stoppt der Kompressor seinen Betrieb und nach weiteren 7 Minuten (also insgesamt nach 10 Minuten) schaltet sich das Gerät in den Standby-Modus und 3 Signaltöne werden ausgegeben.

### 4 Taste

Mit dieser Taste können Sie die Einstellung für die Betriebsdauer verringern. Jeder Druck auf die Taste verringert die Zeit um 1 Minute, halten Sie die Taste gedrückt, läuft die Zeit schneller abwärts.

### 5 Taste

Mit dieser Taste können Sie die Einstellung für die Betriebsdauer erhöhen. Jeder Druck auf die Taste erhöht die Zeit um 1 Minute, halten Sie die Taste gedrückt, erhöht sich die Zeit schneller.

# Inbetriebnahme

## Inbetriebnahme

**⚡ Ein Stromschlag kann tödlich sein! Befolgen Sie bitte die Sicherheitsvorschriften!**

### Glace zubereiten

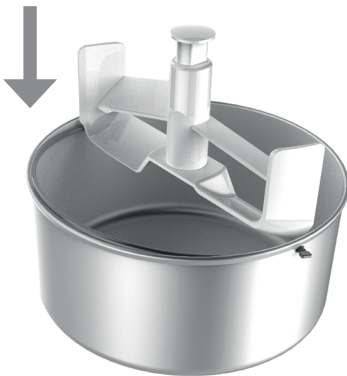
Um Glace zuzubereiten, muss der Rühr-Einsatz auf die Antriebswelle im Glacebehälter gesteckt werden.

**1.** Bereiten Sie die Glace-Masse zu.

#### Achtung:

Der Glacebehälter muss nicht vorab gekühlt werden, da der eingebaute Kompressor die Glace-Masse kühlt. Im Gegenteil sollte die Glace-Masse in Zimmertemperatur in den Glacebehälter gegossen werden (d.h. 25 °C, +/- 5 °C), da sonst die Masse zu schnell gefriert.

**2.** Setzen Sie den Rühr-Einsatz auf die Antriebswelle im Glacebehälter.



**3.** Entnehmen Sie den Glacebehälter und gießen Sie die Glace-Masse in den Behälter.

#### Achtung:

Es darf maximal 1000 ml Masse eingefüllt werden (dies entspricht ca. 60% der Füllkapazität des Behälters). Überfüllen Sie den Glacebehälter nicht, da die Masse durch das Gefrieren an Volumen zulegt und die Masse sonst in die Glacekammer laufen kann.

#### Hinweis:

Sie können die Glace-Masse auch zuerst in den Glacebehälter füllen und dann den Rühr-Einsatz einsetzen, wenn dies für Sie bequemer sein sollte.

**4.** Setzen Sie den Glacebehälter wieder zurück in die Glacekammer, so dass er komplett in der Kammer liegt. Achten Sie darauf, dass der Glacebehälter aussen sauber und trocken ist. Ist der Glacebehälter noch feucht, besteht die Gefahr, dass beim Gefrierprozess der Behälter in der Maschine anfriert und anschliessend nur mit grosser Mühe aus dem Gerät entfernt werden kann.


## Hinweis zur korrekten Position des Glacebehälters im Gerät:



Die Henkel-Halterungen müssen in den Kerben der Glacekammer liegen.

**5.** Setzen Sie den Deckel auf die Glacekammer und drehen Sie ihn im Gegenuhrzeigersinn bis zum Anschlag zu, so dass der Deckel fest auf der Kammer sitzt.



**6.** Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie die EIN/AUS-Taste .

**7.** Die Standardeinstellung für die Betriebsdauer beträgt 60 Minuten, im Display leuchtet „60:00“ auf. Wollen


Sie eine andere Zeit einstellen, so drücken Sie die ◀ oder ▶ Taste. Sie können eine Zeit zwischen 60 Minuten und 5 Minuten eingeben.

**8.** Um das Programm zu starten, drücken Sie die Start/Pause-Taste ▶||. Der Rühr-Einsatz beginnt sich zu drehen und die Glace-Masse wird konstant gerührt und gekühlt. Die eingestellte Zeit wird im Display im Minuten-Takt heruntergezählt.

**9.** Wollen Sie während der Zubereitung noch weitere Zutaten in die Masse geben, können Sie den Deckel abnehmen und die Zutaten einfüllen.

**10.** Wenn die eingegebene Zeit abgelaufen ist, ertönt ein dreimaliges Signal und das Gerät schaltet ab.

## Hinweise:

Es kann sein, dass die Rotation des Rühr-Einsatzes schon vorher stoppt, wenn die Glace-Masse bereits gefroren ist, bevor die Betriebsdauer bei „00:00“ angeht. Dies dient dem Schutz des Rühr-Motors. In diesem Fall wird die Zeit weiter nach unten gezählt und das Glace wird nicht mehr gerührt, sondern nur noch gekühlt, bis die Zeit auf „00:00“ steht. Erst dann schaltet sich das Gerät ab. Sie können aber das Glace entnehmen, sobald der Rühr-Einsatz stoppt. Dazu das Gerät erst mit der EIN/AUS-Taste  ausschalten und den Netzstecker ziehen.


## Hinweise:

Die im Display angezeigte Temperatur gibt nicht die Temperatur der Glace-Masse an!

Sie können während eines laufenden Programms jederzeit die Betriebsdauer durch Drücken der ◀ oder ▶ Taste verändern.

## Das Glaceprogramm ist beendet

- Wenn die eingegebene Zeit abgelaufen ist, ertönt ein dreimaliges Signal und das Gerät schaltet ab, „00:00“ blinkt im Display. Sollte das Glace nicht sofort entnommen werden und auch keine Taste gedrückt werden, schaltet sich das Gerät für 60 Minuten in die automatische Kühlhalte-Funktion, d.h. die Glace-Masse wird gekühlt, aber nicht mehr gerührt. Nach diesen 60 Minuten schaltet sich das Gerät mit 5 Signaltönen in den Standby-Modus, das Display erlischt und zeigt noch schwach „00“ an, das Glace wird nicht mehr gekühlt und muss spätestens jetzt aus dem Glacebehälter geholt werden, da es sonst zu schmelzen beginnt.
- Das Glace kann sofort nach dem Ende des Programms oder sobald der Rühr-Einsatz stoppt verzehrt werden, dann ist es besonders cremig. In jedem Fall sollte das Glace spätestens nach der automatischen Kühlhalte-Funktion entnommen werden.

- Bevor Sie den Glacebehälter aus dem Gerät nehmen, muss das Gerät mit der EIN/AUS-Taste  ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

- Um den Glacebehälter zu entnehmen, drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn von der Glacekammer ab und nehmen den Glacebehälter mit Hilfe des Henkels aus der Kammer. Sollte sich der Glacebehälter schwer entfernen lassen, drehen Sie ihn mit Hilfe des Henkels etwas nach links und rechts oder warten einige Minuten, bis er sich leicht lösen lässt.

## Achtung:

Es ist völlig normal, dass sich der Glacebehälter sofort nach Programmende schwer aus der Glacekammer nehmen lässt.

- Nehmen Sie den Rühr-Einsatz aus dem Behälter. Nun können Sie mit einem Spachtel aus Kunststoff oder Holz das Glace entnehmen und sofort verzehren oder in einen anderen Behälter umfüllen und in den Gefrierschrank stellen. Das Glace wird härter, wenn es noch eine Weile in den Gefrierschrank gestellt wird.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

## Tipps für die Glace-Zubereitung

### Tipps für die Glace-Zubereitung

- Selbstgemachtes Glace schmeckt frisch am besten und da es keine Konservierungsstoffe enthält, sollte es auch frisch und möglichst sofort verzehrt werden. Generell sollte selbstgemachtes Glace und Sorbet aber immer innerhalb einer Woche verzehrt werden.
- Da Alkohol die Gefrierzeit verlängert, sollte er sparsam dosiert und erst am Ende der Zubereitungszeit zugefügt werden.
- Wenn Sie das Glace als Kugeln oder auf Waffeln anrichten wollen, sollten Sie es noch zusätzlich 2 Stunden vor dem Servieren in den Gefrierschrank stellen.

- Frieren Sie Glaces oder Sorbets **niemals** ein zweites Mal ein, wenn sie schon angetaut oder ganz aufgetaut sind.
- Feste Zutaten wie Obststücke sollten erst gegen Ende der Zubereitungszeit in die Masse gegeben werden, denn oft lassen sich feste Zutaten beim Zubereitungsprozess nicht optimal mit der Masse vermengen, wenn sie zu früh zugegeben werden.



## Reinigung des Gerätes (III, VII)

### Achtung:

- Vor Beginn der Reinigung muss Ihr Gerät ausgeschaltet und ausgesteckt sein.
- Verwenden Sie keine harten oder kratzenden Schwämme, Stahlwolle, scheuernde Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Azeton bzw. Alkohol, um das Gerät zu reinigen.
- Spülen Sie keine Geräteteile der Glacemaschine in der Spülmaschine.

## Reinigung des Glacebehälters

- Wir empfehlen, Ihren Glacebehälter nach dem Entleeren auf Zimmertemperatur erwärmen zu lassen und dann mit warmem Spülwasser und einem weichen Schwamm / Lappen auszuwaschen. Anschliessend gut abtrocknen.

## Reinigung des Rühr-Einsatzes und Deckels sowie des Zubehörs

- Spülen Sie den Rühr-Einsatz und den Deckel sowie das verwendete Zubehör in warmem Spülwasser und trocknen Sie alles.


## Reinigung des Gehäuses und der Glacekammer

- Wischen Sie die Glacekammer und das Gehäuse mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- **Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser und halten Sie es niemals unter fliessendes Wasser.**

## Lagerung

- Lagern Sie das saubere und trockene Gerät, komplett zusammengebaut, an einem trockenen Ort, am besten in der Originalverpackung, um es vor Staub zu schützen. Halten Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern.

## Problembhebung

Problem	mögliche Ursache	Lösung
<b>Das Gerät funktioniert nicht.</b>	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.  Kein Strom/Sicherung ist durchgebrannt.	Steckt der Netzstecker? Wurde das Gerät mit der EIN/AUS-Taste  eingeschaltet?  Sicherung und Stromzufuhr prüfen.
<b>Das Glace ist zu weich.</b>	Betriebsdauer zu kurz.	Höhere Betriebszeit einstellen.
<b>Das Glace ist zu hart.</b>	Betriebsdauer zu lang.	Kürzere Betriebszeit einstellen.
<b>Der Timer steht noch nicht auf „0“, aber die Maschine stoppt.</b>	Das Eis ist bereits gefroren, der Rühr-Einsatz kann sich nicht mehr drehen, d.h. der Motorschutz wurde ausgelöst.	Gerät ausschalten und Glace entnehmen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme muss der Motor erst abkühlen.
<b>Der Rühr-Einsatz dreht sich nicht.</b>	Der Rühr-Einsatz sitzt nicht korrekt auf der Antriebswelle.	Prüfen Sie, dass der Glacebehälter korrekt in der Glacekammer positioniert ist und der Rühr-Einsatz fest auf der Antriebswelle sitzt.

Chère cliente, cher client

Nous vous félicitons pour l'achat de cette sorbetière performante de Betty Bossi et FUST, qui vous permettra de préparer vous-même des glaces et sorbets en toute simplicité et en un tour de main – sans agents conservateurs, avec des fruits frais du marché ou de votre jardin.



**Avant d'installer et d'utiliser votre nouvel appareil, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi. Cela vous permettra d'en tirer les meilleurs résultats et de garantir une utilisation en toute sécurité.**

**Veillez respecter impérativement toutes les consignes de sécurité pour éviter tout risques d'accidents et dommages.**

**Nous vous prions de conserver cette notice d'utilisation, afin de**

**vous permettre de vous y référer éventuellement plus tard.**

**⚡ Ne mettez jamais les éléments conducteurs de courant en contact avec de l'eau.**

### Usage

- La sorbetière est exclusivement destinée à un usage ménager. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi. Tout emploi abusif est strictement interdit en raison des risques inhérents ! Utilisez l'appareil exclusivement pour la préparation de glaces en respectant les consignes indiquées dans ce mode d'emploi. En cas d'une utilisation abusive ou d'une fausse manipulation de l'appareil, aucune responsabilité ne peut être assumée pour les dommages éventuels.
- La garantie expire immédiatement en cas d'utilisation de l'appareil à des fins professionnelles.

- Utilisez exclusivement des accessoires d'origine et les pièces de rechange explicitement recommandées par le fabricant. L'utilisation d'accessoires non appropriés peut entraîner un endommagement de l'appareil.
- Veuillez prendre soin que l'appareil ne doit jamais être placé dans de l'eau ou sur un plan de travail mouillé / humide. Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou autre liquide !
- Cette sorbetière n'est pas un congélateur et ne peut donc pas maintenir la glace congelée pendant une période prolongée. Pour conserver des glaces congelées, elles doivent être transvasées dans un autre récipient après leur préparation et rangées dans le congélateur / le freezer. Ne mettez jamais la cuve amovible elle-même dans le congélateur !
- Mettez exclusivement des ingrédients frais à température ambiante (25 °C) dans la cuve amovible.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil à l'air libre.
- Faites faire l'entretien et les réparations, incluant le remplacement du cordon d'alimentation, uniquement par votre service de réparation FUST. Lors de réparations il faut exclusivement utiliser des pièces de remplacement originales FUST, sinon votre appareil risque d'être endommagé ou vous risquez d'être blessé.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche au moyen d'une minuterie externe ou d'une télécommande.

### Utilisateurs

- Cet appareil ne doit être utilisé que par des personnes familiarisées avec le contenu de ce mode d'emploi. Faites attention que les personnes sous l'influence de l'alcool ou de médicaments n'utilisent pas la machine sans surveillance.
- **Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes avec des déficiences physiques, sensorielles ou intellectuelles et des personnes mal instruites ou mal informées peuvent utiliser cet appareil lorsqu'ils**

**sont supervisés ou instruits consciencieusement et qu'ils ont compris les risques y liés. Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil.**

- Il est interdit aux enfants de moins de 8 ans de nettoyer ou entretenir l'appareil. Les enfants âgés de 8 ans ou plus doivent être supervisés.
- Tenez l'appareil et son cordon à l'écart des enfants de moins de 8 ans.

### Attention !

Ne mettez jamais les mains dans les cuves de la sorbetière lorsque l'appareil est branché !

### Protection des enfants

**Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants. C'est pourquoi vous ne devez jamais laisser la sorbetière sans surveillance lorsqu'elle est branchée.**

- Les enfants ne doivent pas jouer avec les bandes adhésives et les emballages de l'appareil, il y a risque de mort par étouffement.

- Les enfants doivent être surveillés afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

- Placez le cordon électrique hors portée des enfants !  
**Prenez soin que les enfants ne fassent pas tomber l'appareil en tirant sur le cordon.**

### Risque de décharge électrique (X)

Faites attention à ne pas toucher les pièces sous tension. Une secousse électrique peut provoquer de graves blessures ou même entraîner la mort. Veuillez-vous conformer aux directives suivantes!

- **Vérifiez l'état de votre sorbetière avant chaque utilisation. Afin d'éviter un choc électrique, n'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon ou la prise est endommagé ou lorsque l'appareil présente un quelconque anomalie ou a subi une chute. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même. Apportez-le à la prochaine station après-vente FUST qui pourra le contrôler et, si nécessaire, réparer.**

• **Dans le cas où la sorbetière est stationnée dans l'eau, ne la touchez pas en aucune circonstance ! Ne touchez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou humides ! Lorsque la sorbetière est devenue humide ou mouillée, débranchez-la immédiatement du courant avec des gants en caoutchouc, avant de la toucher !**

• Tenez l'appareil à l'écart de flammes nues, de la chaleur, des rayons directs du soleil et de rebords tranchants.

• Ne plongez jamais le cordon, la prise ou l'appareil lui-même dans l'eau ou autre liquide. Ne cherchez pas à attraper l'appareil s'il est tombé dans l'eau lorsqu'il est encore branché.

### **Cordon d'alimentation (I, II, III, IV, V, VI, VII)**

• Vérifiez avant chaque mise en service que le cordon d'alimentation est en bon état.

• Si le cordon d'alimentation est défectueux vous devez le faire remplacer par le service

après-vente de FUST puisque des outils spéciaux sont nécessaires. Ne pliez et ne tordez pas le cordon et protégez-le d'objets chauds.


• Veuillez vérifier que le cordon d'alimentation n'est pas coincé et endommagé. Évitez de plier le cordon. Un cordon d'alimentation endommagé peut surchauffer et causer un incendie.

• Ne recouvrez jamais le cordon.

• Ne retirez jamais la fiche réseau de la prise ni en tirant le cordon ni en la touchant avec les mains mouillées.

• L'endommagement du cordon d'alimentation peut provoquer un court circuit, un incendie et/ou une décharge électrique.

• Faites attention que la fiche réseau est à tout moment accessible.

• Ne débranchez jamais l'appareil pour l'éteindre, car vous risqueriez de l'endommager. Éteignez toujours d'abord l'appareil avec la touche MARCHE/ARRET .

## Directives de sécurité

- Débranchez toujours l'appareil lorsque la sorbetière n'est pas en service.
- Ne posez pas d'objets lourds ou l'appareil lui-même sur le cordon d'alimentation. Risque de court circuit et d'incendie !
- Placez le cordon d'alimentation de telle façon qu'on ne puisse pas trébucher dessus. On pourrait se blesser ou bien l'appareil pourrait être endommagé.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation afin que l'appareil ne tombe pas ou que personne ne se blesse.
- Ne pliez pas le cordon d'alimentation et ne l'enroulez pas autour l'appareil.

### Branchement électrique (I, X)

 **Une mauvaise utilisation du courant peut provoquer la mort.**

- Branchez l'appareil exclusivement à une prise de courant alternatif avec une tension de 230 V / 50 Hz. Le fusible de protection de la

prise doit être de 6 ampères au minimum (référez-vous aux données figurant sur la plaque signalétique).

- Ne branchez jamais l'appareil à une multiprise ou à une prise sur laquelle d'autres appareils sont également branchés.

- Ne branchez jamais la fiche réseau dans une prise endommagée ou qui bouge. Risque de décharge électrique et d'incendie !

- N'utilisez jamais un cordon d'alimentation endommagé. Dans le cas d'un endommagement, veuillez contacter le service de réparation FUST.

- N'utilisez pas de rallonge.

- Eteignez et débranchez toujours l'appareil du réseau électrique avant le nettoyage et l'entretien.

- L'appareil est seulement débranché lorsque la fiche est tirée de la prise électrique.

- **En cas de non-utilisation de la sorbetière, débranchez l'appareil pour qu'il soit définitivement éteint et ne consomme pas d'électricité.**

- Vérifiez de temps en temps que l'appareil et la fiche sont en bon état. Un appareil endommagé ne doit pas être mis en service.

- Ne portez en aucun cas la main à un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez toujours d'abord la fiche réseau avant de le sortir.

- Pour une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer un interrupteur protectif (max. 30mA) pour le cas d'un mauvais fonctionnement. Adressez-vous à votre installateur électricien.

### **Emplacement (II, III, VIII, IX)**

- Pendant son emploi, veillez à ce que l'appareil ne se trouve pas à portée de main des enfants, personnes présentant un handicap ou près des animaux domestiques.

- Veillez à une aération suffisante de l'appareil. Une aération insuffisante entraînerait la chauffe de l'appareil. Maintenez un écart d'au moins 10 cm tout autour de l'appareil pour garantir une

bonne circulation de l'air. Il est également nécessaire de tenir un écart de 20 cm au-dessus de l'appareil. Ne recouvrez jamais l'appareil.

- Ne recouvrez jamais les orifices de ventilation !

- Le plan de travail doit être sec et plat et doit pouvoir supporter le poids de la sorbetière. Evitez d'utiliser l'appareil dans des pièces mouillées et préservez-le d'humidité et d'eau. Ne vaporisez pas de l'eau ou d'autres liquides sur l'appareil.

- Evitez un emplacement de l'appareil dans un endroit ensoleillé, ou juste à côté d'un four, d'une cuisinière ou d'un radiateur.

- La température environnante a une influence sur la consommation d'énergie et le parfait fonctionnement de l'appareil. Votre appareil dispose des classes climatiques SN/N. Lors du choix de l'emplacement, veuillez-vous assurer que l'appareil est dans une pièce sèche, avec une température ambiante de 10°C à 32°C.



### Transport / Déplacement

- Afin de ne pas renverser le compresseur et de ne pas l'endommager, l'appareil doit être toujours transporté dans son emballage d'origine et à la verticale (ne l'inclinez pas à plus de 45°).
- Si vous voulez déplacer la sorbetière, soulevez l'appareil en le tenant par son socle. Ne renversez pas l'appareil ! Attention : L'appareil est lourd !
- Assurez-vous que l'appareil n'a pas été endommagé pendant la livraison. Si vous repérez des dommages, veuillez contacter votre prochain magasin FUST. Dans ce cas veuillez conserver le matériel d'emballage.

### **A respecter absolument :**

- Eteignez toujours l'appareil et débranchez-le avant d'assembler ou de démonter l'appareil ou de retirer les aliments de l'appareil.
- Ne touchez aucun des éléments en rotation. Tenez vos mains, cheveux et vêtements

à l'écart de l'appareil lorsqu'il est en marche.

- Prenez soin que l'appareil soit toujours débranché lorsque vous voulez y introduire vos mains. Risque d'électrocution !
- Ne mettez pas d'objets en métal dans la cuve amovible / fixe de la sorbetière et ne nettoyez pas les parois intérieures et extérieures de l'appareil avec une éponge métallique ! Ne placez jamais d'autres appareils électriques dans la sorbetière ! Risque d'électrocution !
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces avec des matériaux et liquides explosifs ou inflammables. Les matériaux et gaz facilement inflammables ou explosifs (p.ex. les bombes aérosols) ne doivent pas être placés à proximité de ou dans l'appareil. Risque d'explosion et d'incendie !
- Ne posez rien sur la sorbetière.
- Utilisez exclusivement des ustensiles de cuisine en bois

ou en plastique pour la préparation de glaces.

- Evitez de vaporiser des liquides dans ou sur l'appareil.

- Ne manipulez jamais d'ustensiles de cuisine en métal dans la cuve amovible ou la cuve réfrigérante de la sorbetière !

- N'endommagez pas le circuit frigorifique.

- **Pour protéger le compresseur et ne pas l'endommager :** N'inclinez pas l'appareil à plus de 45° ! N'appuyez pas sur la touche MARCHE/ARRET à répétition par brefs intervalles, attendez toujours au moins 5 minutes avant de remettre l'appareil en marche après l'avoir éteint.

### Attention :

Si l'appareil n'a pas été transporté debout, il est nécessaire de le laisser reposer à la verticale pendant 12 heures avant de le brancher et de le mettre en marche.

- Lorsque vous retirez la glace de la cuve amovible, ne frappez jamais la cuve contre le plan de travail ! Elle risquerait de s'endommager ou de se déformer !

- Ne mettez l'appareil en marche que lorsque la pale et les ingrédients ont été placés dans la cuve amovible et que celle-ci est bien refermée avec le couvercle.

- Ne retirez jamais la pale avant la fin de la préparation de la glace ou tant que l'appareil est en marche ou seulement même branché.

- Les ingrédients pour la préparation de glaces doivent être à température ambiante (25 °C avec une tolérance de +/- 5 °C) lorsqu'ils sont placés dans la cuve amovible. Si les ingrédients sont trop froids lorsqu'ils sont mis dans la cuve, ils risquent de geler et de bloquer la pale avant la fin de la préparation de la glace.

- Ne nettoyez jamais l'appareil ainsi que la cuve amovible et le couvercle avec des éponges grattoir ou métalliques !

## Directives de sécurité

- Ne remplissez jamais de trop la cuve amovible ! Mettez au maximum 1000 ml d'ingrédients pour la préparation de glace. Etant donné que la glace prend du volume lorsqu'elle refroidit, il ne faut jamais remplir la cuve au maximum. La quantité maximale ne doit pas dépasser 60% du volume de la cuve amovible ! En cas de non-respect de cette consigne, la glace risque de déborder et de se retrouver dans la cuve réfrigérante, ce qui peut avoir pour conséquence que la cuve amovible gèle dans la cuve réfrigérante et ne peut plus être retirée.

### **Veillez respecter les consignes suivantes pour votre santé :**

- Ne recongelez jamais une deuxième fois des glaces ou sorbets, après qu'ils aient été déjà décongelés en tout ou partie.
- Nous vous conseillons de consommer dans la semaine des glaces et sorbets à base d'ingrédients crus tels que des œufs. Les glaces ont de toute façon plus de goût lorsqu'elles sont fraîches.
- Lorsque vous touchez les produits dans le congélateur, vos mains doivent être toujours sèches. Si vous mettez vos mains mouillées dans le congélateur, vous risquez des écorchures.
- Protégez vos mains éventuellement avec des gants de cuisine pour toucher la cuve amovible – elle est très froide !



## Consignes de sécurité pour les appareils à isobutane

### Avertissement !

- Cet appareil contient le produit frigorigène isobutane (R600a), un gaz naturel peu polluant, mais inflammable. Il n'endommage pas la couche d'ozone et n'accélère pas l'effet de serre. L'utilisation de ce fluide frigorigène a en partie augmenté les bruits de fonctionnement. A côté des bruits de fonctionnement du compresseur il peut y avoir des bruits de courant dans tout le circuit frigorifique. Ces effets sont malheureusement inévitables mais n'ont aucune influence sur les performances de l'appareil. **Veillez à ne pas endommager des pièces du circuit frigorifique lors du transport et de l'installation de l'appareil. Risque d'incendie ! Un jet de produit frigorigène peut entraîner des blessures des yeux !**



**Le produit frigorigène isobutane (R600a) est inflammable ! Risque d'incendie en cas d'endommagement du circuit de refroidissement, il faut donc :**

- > Evitez les flammes ou les sources d'ignition,
- > débranchez la fiche réseau,
- > aérez pendant quelques minutes la pièce dans laquelle se trouve l'appareil,
- > prévenez le service clientèle.



## **Consignes de sécurité pour les appareils à isobutane**

- **Ne fermez pas les ouvertures d'aération.**
- **N'endommagez pas le circuit frigorifique.**
- **N'utilisez pas d'appareils électriques, qui n'ont pas été validés par le fabricant, à l'intérieur de cet appareil, c'est-à-dire dans la cuve amovible ou la cuve réfrigérante fixe.**
- **Ne stockez pas de gaz, corps ou liquides explosifs ou médicaments dans ou à côté de l'appareil. Risque d'explosion !**
- **Pour éviter des dommages personnels ou matériels, veuillez respecter les consignes de sécurité du mode d'emploi. Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non respect de ces consignes.**

### Mise en place

- Quand vous positionnez l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas posé sur le cordon d'alimentation ou coincé.
- Ne mettez pas de casseroles chaudes à proximité de l'appareil.
- N'inclinez pas l'appareil à plus de 45° pour ne pas endommager le compresseur.

#### Attention :

Si l'appareil n'a pas été transporté debout, il est nécessaire de le laisser reposer à la verticale pendant 12 heures avant de le brancher et de le mettre en marche.

### Avant la mise en service

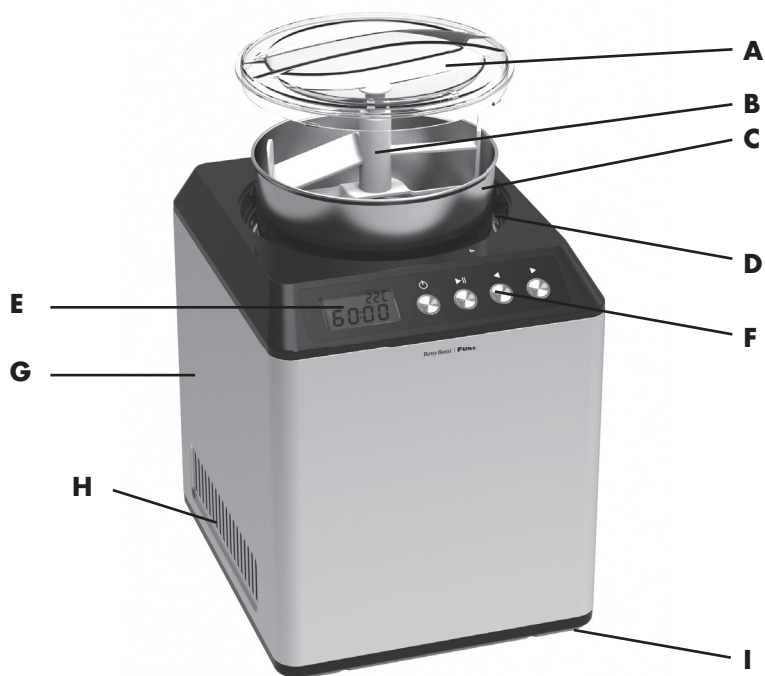
- Retirez tous les rubans adhésifs et les autocollants.
- Nettoyez la cuve amovible (C) et le couvercle (A) ainsi que la pale (B) avec de l'eau tiède et éventuellement un peu de liquide vaisselle doux et inodore. Lavez également les boîtes de glaces. Séchez ensuite bien le tout.
- Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour nettoyer l'appareil.

#### Attention :

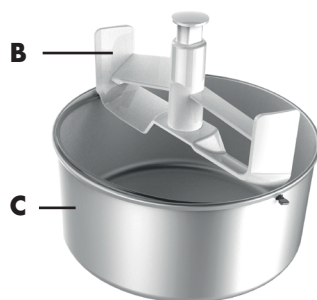
Il est interdit de brancher l'appareil dans une prise secteur pendant le nettoyage !

Afin d'éliminer d'éventuels résidus de production il est absolument nécessaire de nettoyer l'appareil comme décrit avant la première utilisation.

## Description de l'appareil



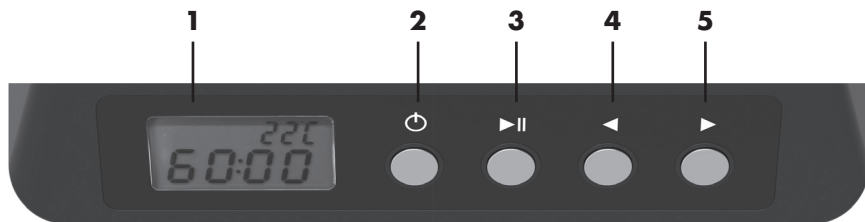
- A** Couvercle de la cuve amovible
- B** Pale, amovible
- C** Cuve, amovible ;  
avec arbre d'entraînement pour la pale
- D** Cuve réfrigérante fixe
- E** Ecran LCD
- F** Tableau de commande avec touches tactiles
- G** Châssis de l'appareil avec compresseur intégré
- H** Orifices d'aération
- I** Pieds de l'appareil



### Sans illustration :

2 boîtes à glace pour ranger la glace avec couvercles  
(volume de chaque boîte : 1 litre)

## Les touches de fonction sur le tableau de commande



### 1 Ecran LCD

### 2 Touche MARCHE/ARRET

Avec cette touche vous pouvez mettre l'appareil en marche et l'éteindre après qu'il ait été branché.

**Attention :** N'appuyez pas sur cette touche à répétition par brefs intervalles pour ne pas endommager le compresseur. Attendez toujours au moins 5 minutes avant de remettre l'appareil en marche.

### 3 Touche start/pause

Après avoir réglé la minuterie, vous pouvez mettre l'appareil en marche en appuyant sur cette touche.

Si vous appuyez sur cette touche au cours d'un programme, le programme fait une pause et la durée de fonctionnement s'arrête de compter à rebours. En appuyant une nouvelle fois sur la touche, le programme se remet en marche. Si toutefois vous n'appuyez pas à nouveau sur la touche start/pause dans les 3 minutes qui suivent, le

compresseur s'arrête et au bout de 7 minutes supplémentaires (donc au bout de 10 minutes en tout) l'appareil passe sur le mode de veille et un signal sonore retentit 3 fois.

### 4 Touche

Avec cette touche vous pouvez diminuer le réglage de la minuterie. A chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous diminuez la minuterie d'1 minute. Si vous maintenez la touche enfoncée, la minuterie décompte plus rapidement.

### 5 Touche

Avec cette touche vous pouvez augmenter le réglage de la minuterie. A chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous augmentez la minuterie d'1 minute. Si vous maintenez la touche enfoncée, la minuterie défile plus rapidement.



## Mise en service

### Mise en service

**⚡ Un court-circuit peut être mortel !**  
Respectez les consignes de sécurité !

### Préparation de glaces

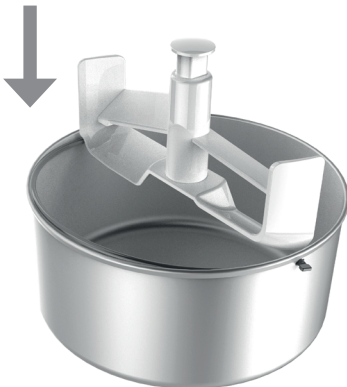
Pour préparer de la glace vous devez fixer la pale sur l'arbre d'entraînement situé dans la cuve amovible.

**1.** Préparez les ingrédients pour la glace.

#### Attention :

Il n'est pas nécessaire de tout d'abord refroidir la cuve amovible car le compresseur intégré dans l'appareil refroidit la glace. Au contraire, les ingrédients doivent être versés dans la cuve à température ambiante (c'est-à-dire 25°C, +/- 5°C), car sinon les ingrédients risquent de geler trop rapidement.

**2.** Placez la pale sur l'arbre d'entraînement dans la cuve amovible.



**3.** Retirez la cuve amovible et versez-y les ingrédients préalablement préparés.

#### Attention :

Mettez au maximum 1000 ml d'ingrédients dans la cuve (cela correspond à environ 60% du volume de la cuve). Ne remplissez pas de trop la cuve amovible car la glace prend du volume en refroidissant et pourrait déborder dans la cuve réfrigérante.

#### Remarque :

Si vous préférez, vous pouvez tout d'abord mettre les ingrédients dans la cuve amovible puis mettre la pale en place.

**4.** Remettez la cuve amovible dans la cuve réfrigérante. La cuve amovible doit être entièrement insérée dans la cuve réfrigérante. Prenez soin que les parois extérieures de la cuve amovible soient propres et sèches. Si la cuve amovible est encore humide, elle risque de geler dans la machine pendant le processus réfrigérant et il peut être difficile de la retirer ensuite de l'appareil.

## Mise en service

**Remarque sur la position correcte de la cuve amovible dans l'appareil :**



Les fixations de l'anse doivent se placer dans les encoches de la cuve réfrigérante.

**5.** Placez le couvercle sur la cuve réfrigérante et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée pour que le couvercle soit correctement fixé sur la cuve.



**6.** Branchez l'appareil dans une prise secteur appropriée et appuyez sur la touche MARCHE/ARRET .

**7.** Le réglage standard pour la minuterie est de 60 minutes. « 60:00 » s'affiche sur l'écran. Si vous voulez


programmer une autre minuterie, appuyez sur la touche ◀ ou la touche ▶. Vous pouvez sélectionner une minuterie entre 5 et 60 minutes.

**8.** Pour mettre le programme en marche, appuyez sur la touche start/pause ▶||. La pale se met à tourner et les ingrédients sont mélangés et refroidis en continu. La minuterie programmée compte à rebours minute par minute sur l'écran.

**9.** Si vous voulez rajouter des ingrédients pendant la préparation de la glace, vous pouvez retirer le couvercle et ajouter des ingrédients.

**10.** Lorsque la minuterie s'est écoulée, un signal sonore retentit trois fois et l'appareil s'éteint.

### Remarques :

Il se peut que la rotation de la pale s'interrompt prématurément si la glace est déjà congelée avant que la minuterie soit arrivée sur « 00:00 ». Ceci est une mesure de protection pour le moteur. Dans ce cas, la minuterie continue de compter à rebours et la glace n'est plus mixée mais seulement refroidie jusqu'à ce que la minuterie arrive sur « 00:00 ». Seulement alors l'appareil s'éteint. Vous pouvez toutefois retirer la glace dès que la pale s'arrête. Éteignez pour cela tout d'abord l'appareil avec la touche MARCHE/ARRET  et débranchez-le.


### Remarques :

La température qui est affichée sur l'écran ne correspond pas à la température de la glace !

Vous pouvez modifier à tout moment la minuterie au cours d'un programme en utilisant les touches ◀ et ▶.

### Le programme de glaces est fini

- Lorsque la minuterie s'est écoulée, un signal sonore retentit trois fois et l'appareil s'éteint. « 00:00 » clignote sur l'écran. Si vous ne retirez pas immédiatement la glace de la cuve et que vous n'appuyez sur aucune touche, l'appareil passe pendant 60 minutes sur le programme automatique de maintien au froid, c'est-à-dire que la glace est refroidie mais n'est plus mélangée. Au bout de 60 minutes un signal sonore retentit 5 fois et l'appareil passe sur le mode de veille, l'écran s'éteint et affiche un faible « 00 ». La glace n'est plus refroidie et doit être retirée immédiatement de la cuve amovible sinon elle commence à fondre.
- La glace peut être dégustée dès la fin du programme ou lorsque la pale s'arrête. Elle est alors particulièrement onctueuse. Dans tous les cas la glace doit être retirée de la cuve amovible au plus tard à la fin du programme automatique de maintien au froid.

- Avant de retirer la cuve amovible de l'appareil, vous devez l'éteindre avec la touche MARCHE/ARRET  et le débranchez.
- Pour retirer la cuve amovible, tournez le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'enlever de la cuve réfrigérante et retirez la cuve amovible de la cuve réfrigérante en la tenant par l'anse. S'il est difficile de retirer la cuve amovible, tournez-la un peu vers la gauche et la droite en la tenant par l'anse et attendez quelques minutes jusqu'à ce qu'elle se détache.

### Attention :

Il est tout à fait normal que la cuve amovible de la sorbetière ne se laisse que difficilement retirer de la cuve réfrigérante juste après la préparation de la glace.

- Retirez la pale de la cuve. Vous pouvez alors retirer la glace avec la spatule en bois ou en plastique et la déguster immédiatement ou la mettre dans un autre récipient et la garder dans le congélateur. La glace devient plus ferme si vous la laissez un moment dans le congélateur.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation comme indiqué dans le chapitre « Nettoyage ».

## Conseils pour la préparation de glaces

### Conseils pour la préparation de glaces

- La glace fait maison est meilleure lorsqu'elle est fraîche et parce qu'elle ne contient pas de conservateurs nous vous conseillons de la manger fraîche et si possible immédiatement. D'une manière générale la glace fait maison doit toutefois toujours être consommée au cours de la semaine qui suit.

- Etant donné que l'alcool retarde le temps de congélation, nous vous conseillons de ne pas en mettre de trop et de l'ajouter en fin de préparation.

- Si vous voulez présenter la glace en boules ou sur des gaufres, nous vous conseillons de la placer pendant 2 heures supplémentaires dans le congélateur avant de la servir.

- **Ne** recongelez **jamais** une deuxième fois des glaces et des sorbets, lorsqu'ils ont déjà été décongelés.

- Nous vous recommandons d'ajouter des ingrédients fermes tels que des morceaux de fruits en fin de préparation, car souvent les ingrédients fermes ne s'intègrent que difficilement dans la glace s'ils sont ajoutés trop rapidement.

### Nettoyage de l'appareil (III, VII)

#### Attention :

- Avant de nettoyer l'appareil, celui-ci doit être éteint et débranché.
- N'utilisez pas d'éponges grattoir ou à récurer, de laine d'acier, de produits ou détergents agressifs, d'acétone ou d'alcool pour nettoyer l'appareil.
- Ne lavez aucun des éléments de l'appareil dans le lave-vaisselle.

### Nettoyage de la cuve amovible

- Nous vous recommandons de tout d'abord laisser la cuve amovible se réchauffer à température ambiante après avoir transvaser la glace dans un autre récipient puis de laver la cuve dans de l'eau de vaisselle chaude avec une éponge douce ou un chiffon doux. Séchez-la ensuite soigneusement.

### Nettoyage de la pale et du couvercle ainsi que des accessoires

- Lavez la pale et le couvercle ainsi que les accessoires utilisés dans de l'eau de vaisselle chaude puis séchez-les.


### Nettoyage du châssis et de la cuve réfrigérante

- Nettoyez la cuve réfrigérante et le châssis avec un chiffon humide.
- **Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau et ne le tenez jamais sous de l'eau courante.**

### Rangement

- Rangez l'appareil propre et sec, entièrement monté, dans un endroit sec, de préférence dans son emballage d'origine pour le protéger de la poussière. Tenez l'appareil hors portée des enfants.

## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
<b>L'appareil ne fonctionne pas.</b>	L'appareil n'a pas été mis en marche.  Pas de courant / Le fusible a sauté.	Est-ce que l'appareil est branché ? Est-ce que l'appareil a été mis en marche avec la touche MARCHE/ARRET  ?  Contrôlez le fusible ainsi que l'alimentation électrique.
<b>La glace est trop molle.</b>	La durée de fonctionnement était trop courte.	Programmez une durée de fonctionnement plus longue.
<b>La glace est trop dure.</b>	La durée de fonctionnement était trop longue.	Programmez une durée de fonctionnement plus courte.
<b>La minuterie n'est pas encore sur « 0 » mais la machine s'est arrêtée.</b>	La glace est déjà gelée, la pale ne peut plus tourner, c'est-à-dire que la protection du moteur s'est déclenchée.	Eteignez l'appareil et retirez la glace. Avant de remettre l'appareil en marche, le moteur doit tout d'abord refroidir.
<b>La pale ne tourne pas.</b>	La pale n'est pas correctement placée sur l'arbre d'entraînement.	Vérifiez que la cuve amovible est correctement positionnée dans la cuve fixe et que la pale est correctement placée sur l'arbre d'entraînement.

Gentile cliente

Congratulazioni per l'acquisto di questa potente macchina per gelato di Betty Bossi e FUST, con cui è possibile preparare velocemente e facilmente deliziosi gelati e sorbetti – senza conservanti, con frutta fresca dal mercato o dal proprio orto.



**Leggere con attenzione questo libretto di istruzioni prima di installare e di usare l'apparecchio.**

**Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso.**

**Seguire le norme di sicurezza per evitare danni e incidenti.**

**Conservare sempre questo libretto di istruzioni.**

**⚡ Non portare mai i pezzi conducenti corrente elettrica a contatto con l'acqua.**

### Uso

- La macchina per gelato è destinata esclusivamente all'uso domestico. Qualsiasi uso improprio è severamente vietato a causa dei rischi ad esso collegati. Utilizzare l'apparecchio solo in conformità alle regole contenute nel manuale per la preparazione di gelato. Se l'apparecchio è usato abusivamente o per uno scopo diverso da quello previsto non potrà essere assunta alcuna responsabilità per eventuali danni.
- Se il dispositivo viene utilizzato per fini commerciali, qualsiasi garanzia decade.
- Utilizzare unicamente accessori originali e pezzi di ricambio che sono raccomandati esplicitamente dal fabbricante. L'uso di accessori non originali può danneggiare l'apparecchio.

## Istruzioni di sicurezza

- Assicurarsi che il dispositivo non venga posizionato in acqua o su una superficie bagnata/umida. Non immergere mai il dispositivo in acqua o in altri liquidi!

- Questa macchina per gelato non è un congelatore e quindi non può mantenere il gelato congelato per lungo tempo. Per conservare il gelato quando è congelato, deve essere trasferito in un altro contenitore dopo la preparazione e posto nel congelatore/vano freezer. Non mettere mai il contenitore refrigerante nel congelatore!

- Inserire solo alimenti freschi a temperatura ambiente (25°C) nel contenitore refrigerante.

- Non utilizzare e depositare l'apparecchio all'aperto.

- Manutenzione e riparazioni, inclusa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite esclusivamente dal servizio di riparazione FUST. Per le riparazioni possono essere utilizzati solo pezzi di ricambio originali, in caso contrario il dispositivo potrebbe essere danneggiato

o si potrebbero rischiare lesioni.

- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con un timer esterno o un telecomando.

### Utenti

- L'apparecchio deve essere utilizzato solamente da persone che sono familiari con queste istruzioni per l'uso. Persone sotto l'influenza d'alcol o medicinali sono autorizzati ad utilizzare la macchina solo sotto sorveglianza.

- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali limitate o da persone non a conoscenza dell'apparecchio o inesperte, se vengano sorvegliati o abbiano potuto beneficiare di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti dall'impiego di questo. Bambini non devono giocare con l'apparecchio.**



- La pulizia e manutenzione effettuate dall'utente non possono essere eseguite dai bambini, a meno che questi abbiano 8 o più anni e vengono sorvegliati.
- L'apparecchio e il suo allacciamento elettrico sono da tenere lontani da bambini sotto agli 8 anni.

### Attenzione!

Non inserire mai le mani nel contenitore refrigerante o nella camera della gelatiera quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica!

### Protezione per bambini

**Apparecchi elettrici non sono giocattoli per bambini. Non lasciare, quindi, mai la macchina incustodita mentre è collegata alla rete.**

- Bambini non devono giocare con i nastri adesivi e il materiale di imballaggio dell'apparecchio perché ciò comporta un rischio di soffocamento.

- **I bambini devono essere sorvegliati, affinché non giochino con l'apparecchio.**

- **Installare il cavo elettrico fuori dalla portata dei bambini! Fare attenzione che i bambini non possono tirare giù l'apparecchio dal cavo elettrico.**

### Scossa elettrica (X)

Fare attenzione di non toccare mai le parti sotto tensione. Una scossa elettrica può provocare gravi ferite o addirittura portare alla morte. Si prega di osservare le seguenti norme.

- **Esaminare la macchina prima di ogni uso. Per evitare una scossa elettrica, non utilizzare l'apparecchio quando il cavo elettrico o la spina di alimentazione sono danneggiati o l'apparecchio accusa altri disturbi, è caduto o è danneggiato. Non effettuare mai riparazioni da soli, ma portare l'apparecchio presso il prossimo servizio di riparazione FUST, in modo che possa essere esaminato e, eventualmente, venire riparato.**

• **Se la macchina dovesse trovarsi in acqua, non toccarla in nessun caso! Non toccare mai l'apparecchio con mani umide o bagnate! Se la macchina dovesse essere bagnata od umida, staccare subito la spina di corrente con guanti in gomma, prima che Lei la tocchi!**

• Tenere l'apparecchio lontano da calore, raggi diretti del sole, fiamme e bordi appuntiti.

• Non immergere mai il cavo elettrico, la spina di alimentazione o l'apparecchio stesso in acqua o in altri liquidi. Non afferrare mai un apparecchio che è caduto nell'acqua se il dispositivo è collegato alla rete.

### **Cavo di alimentazione (I, II, III, IV, V, VI, VII)**

• Controllare, prima di ogni uso, lo stato integro del cavo di alimentazione.

• In presenza di un cavo di alimentazione danneggiato, questo deve essere sostituito dal servizio dopo vendita FUST poiché sono necessari degli attrezzi speciali. Non

incastrare il cavo di alimentazione e proteggerlo da oggetti caldi.


• Controllare che il cavo elettrico non venga schiacciato e danneggiato. Non piegare il cavo elettrico. Un cavo elettrico danneggiato può surriscaldare e provocare un incendio.

• Non coprire mai il cavo di alimentazione.

• Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente tirando il cavo né toccandola con mani bagnate.

• Un danneggiamento del cavo elettrico può provocare un corto circuito, un incendio e/o una scossa elettrica.

• Fare attenzione che la spina di rete sia sempre facilmente raggiungibile.

• Non tirare mai la spina dalla presa di corrente per spegnere la macchina in quanto ciò potrebbe danneggiarla. Spegnerla sempre prima con il tasto ON/OFF .

• Estrarre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è utilizzato.

- Non appoggiare sul cavo elettrico oggetti pesanti così come l'apparecchio stesso. Pericolo di corto circuito e incendio!
- Collocare il cavo di alimentazione in modo che nessuno possa inciamparvi. Ciò potrebbe provocare lesioni o l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione affinché nessuno possa tirare giù l'apparecchio e ferirsi.
- Non schiacciare il cavo di alimentazione e non avvolgerlo intorno l'apparecchio.

### Allacciamento elettrico (I, X)

 **Un uso improprio della corrente può avere conseguenze mortali.**

- Collegare la macchina per gelato solamente ad una presa di corrente alternata con una tensione di 230 V / 50 Hz. La sicurezza minima della presa deve essere di 6 ampère (vedi le indicazioni nella targhetta di identificazione).

- Non collegare mai l'apparecchio a una presa multipla o a una presa alla quale sono collegati altri apparecchi.
- La spina non deve mai essere inserita in una presa di corrente danneggiata o non fissata bene. Pericolo di scossa elettrica e incendio!
- Non utilizzare mai un cavo elettrico danneggiato. In presenza di un danno si prega di contattare il servizio di riparazione FUST.
- Non utilizzare una prolunga.
- Prima di iniziare con la pulizia e la manutenzione, spegnere il dispositivo e staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- L'apparecchio è staccato dalla rete elettrica, soltanto quando la spina viene tirata dalla presa di corrente.
- **Quando non si utilizza la gelatiera, il dispositivo deve essere scollegato, solo allora è definitivamente spento e non consuma energia.**

- Controllare sempre che l'apparecchio o il cavo siano in perfetto stato. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
- Non cercare mai di afferrare un apparecchio che è caduto nell'acqua. Staccare sempre la spina prima di tirarlo fuori dall'acqua.
- Come protezione supplementare si raccomanda di installare un interruttore di protezione della corrente residua (massimo 30mA). Si prega di rivolgersi ad un elettricista.

### **Collocazione (II, III, VIII, IX)**

- Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere tenuto lontano dalla portata di bambini, animali o persone con disabilità.
- Fare attenzione che l'apparecchio abbia una buona aerazione. Un'aerazione non abbondante comporterebbe un surriscaldamento dell'apparecchio. Tenere intorno al dispositivo una distanza di almeno 10 cm per assicurare la circolazione dell'aria. Sopra

l'apparecchio dovrebbe essere mantenuta una distanza di 20 cm. Non coprire mai l'apparecchio.

- Non coprire mai le aperture di ventilazione!
- Il luogo deve essere asciutto e piano. La superficie deve essere in grado di sostenere il peso della macchina. Non utilizzare l'apparecchio in stanze umide e proteggere dal bagnato ed umidità. Non spruzzare acqua od altri liquidi sul dispositivo.
- Evitare di collocare l'apparecchio nell'ambito di raggi diretti solari, o nella prossima vicinanza di un forno o termosifone.
- La temperatura ambientale ha un influsso sul consumo di energia e un perfetto funzionamento dell'apparecchio. L'apparecchio è dotato di classe climatica SN/N. Per questo motivo, nella scelta della collocazione, Lei dovrebbe fare attenzione che l'apparecchio si trovi in un ambiente asciutto con una temperatura ambientale dai 10°C ai 32°C.

### **Trasporto / Spostamento**

- Affinché il compressore non venga inclinato e quindi danneggiato, l'apparecchio dovrebbe essere trasportato diritto (con un angolo di inclinazione non maggiore ai 45°) e nell'imballaggio originale.
- Se si desidera spostare la gelatiera, sollevare l'apparecchio alla base. Non inclinare il dispositivo! Attenzione, il dispositivo è pesante!
- Esaminare se l'apparecchio è stato consegnato senza danneggiamenti. Se Lei dovesse constatare dei danneggiamenti, contattare assolutamente la prossima filiale FUST. In questo caso conservare il materiale di imballaggio.

### **Da considerare in ogni caso:**

- Spegnere sempre l'apparecchio e scollegare la presa di corrente prima di montare o smontare il dispositivo o rimuovere il cibo dall'apparecchio.
- Non toccare le parti in movimento. Tenere mani, capelli e vestiti lontani dal dispositivo durante il funzionamento.
- Assicurarsi che il dispositivo non sia mai collegato alla rete elettrica quando si inseriscono le mani. Pericolo di scossa elettrica.
- Non collocare oggetti metallici nel contenitore refrigerante o nella camera della gelatiera e non pulire il dispositivo all'interno o all'esterno con spugne metalliche! Non inserire mai altri apparecchi elettrici nella gelatiera! Rischio di scossa elettrica!
- Non mettere in funzione l'apparecchio in stanze con materiali o liquidi esplosivi od infiammabili. Materiali e gas altamente infiammabili e esplosivi (es. bombole spray) non devono essere conservati nelle vicinanze o nel dispositivo. Pericoli di esplosione e incendio!
- Non appoggiare nulla sulla macchina.

## Istruzioni di sicurezza

- Per la produzione di gelati, utilizzare solo utensili da cucina in legno o plastica.
- Non spruzzare nulla sul o nell'apparecchio.
- Non utilizzare mai utensili da cucina in metallo nel contenitore refrigerante o nella camera della gelatiera!
- Non danneggiare il circuito di refrigerazione.
- **Per proteggere il compressore e non danneggiarlo:** inclinare il dispositivo al massimo di 45°! Non premere il tasto ON/OFF a brevi intervalli, attendere sempre almeno 5 minuti prima di riaccenderlo dopo averlo spento.

### Attenzione:

Se l'apparecchio non è stato trasportato in posizione verticale, deve essere lasciato in posizione eretta per 12 ore prima di collegarlo e accenderlo.

- Quando si estrae il gelato dal contenitore refrigerante, non battere mai il contenitore contro il piano di lavoro!

Potrebbe danneggiarsi o deformarsi!

- Accendere il dispositivo solo se il contenitore refrigerante con agitatore e ingredienti è stato inserito nella camera della gelatiera e chiuso saldamente con il coperchio.
- Non rimuovere mai l'agitatore finché la preparazione del gelato non è terminata o l'apparecchio è acceso o collegato.
- Gli ingredienti per la produzione di gelato devono essere a temperatura ambiente (25°C, è possibile una tolleranza di +/- 5°C) quando vengono inseriti nel contenitore refrigerante. Se gli ingredienti vengono versati nel contenitore refrigerati o freddi, la massa potrebbe congelare e bloccare l'agitatore prima che la preparazione del gelato sia pronta.
- Non pulire mai il dispositivo e il contenitore refrigerante con il coperchio con spugne metalliche o graffianti!

## Istruzioni di sicurezza

- Non riempire mai troppo il contenitore refrigerante! È possibile inserire nel contenitore refrigerante fino a 1000 ml di miscela per la preparazione del gelato. Poiché il gelato aumenta di volume durante il congelamento, il contenitore non deve mai essere riempito completamente, la quantità massima non può superare il 60% del contenitore! Altrimenti c'è il rischio che la massa del gelato fuoriesce dal contenitore e scorre nella camera della gelatiera, causando il congelamento del contenitore refrigerante nella camera della gelatiera.

### **Si prega di osservare quanto segue per la vostra salute:**

- Non congelare mai gelati o sorbetti una seconda volta, quando hanno già cominciato a sciogliersi o si sono scongelati completamente.
- Gelati e sorbetti preparati con ingredienti crudi come le uova dovrebbero essere consumati entro una settimana. Il gelato è comunque più buono quando è appena preparato.
- Quando si inseriscono le mani nel vano freezer, queste dovrebbero sempre essere asciutte. Si rischiano abrasioni se si inseriscono le mani bagnate nel vano del freezer.
- Eventualmente proteggere le mani con guanti da cucina se si tocca il contenitore refrigerante – questo è molto freddo!



## Norme di sicurezza per apparecchi con isobutano

### Avvertimento!

- Questo dispositivo contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale che rispetta l'ambiente, ma infiammabile. Non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo refrigerante ecologico ha in parte portato a un aumento del rumore operativo. In aggiunta al rumore operativo del compressore possono verificarsi rumori di flusso nell'impianto di refrigerazione. Sfortunatamente questi effetti sono inevitabili, ma non hanno alcun effetto sulle prestazioni del dispositivo. **Durante il trasporto e l'installazione del dispositivo, assicurarsi che nessuna parte del circuito di refrigerazione venga danneggiata. Pericolo di incendio! Schizzi del refrigerante possono causare lesioni agli occhi!**



**Il refrigerante isobutano (R600a) è infiammabile! Se il circuito di refrigerazione è danneggiato, esiste pericolo di incendio, quindi:**

- > evitare fiamme aperte e fonti di accensione,
- > staccare la spina,
- > areare l'ambiente, in cui si trova l'apparecchio, per alcuni minuti e
- > informare il servizio clienti.





## **Norme di sicurezza per apparecchi con isobutano**

- **Le aperture per l'aerazione non devono essere rchiuse.**
- **Non danneggiare l'impianto di refrigerazione.**
- **Non azionare dispositivi elettrici all'interno dell'apparecchio, cioè nel contenitore refrigerante o nella camera della gelatiera, che non siano approvati dal produttore.**
- **Non conservare gas, sostanze, liquidi o medicinali esplosivi nelle vicinanze o all'interno del dispositivo. Pericolo di esplosione!**
- **Per evitare lesioni e danni, attenersi alle istruzioni di sicurezza nel manuale. Il produttore non è responsabile per i danni derivanti dall'inosservanza di queste norme.**

### Posizionare il dispositivo

- Posizionando l'apparecchio, fare attenzione che questo non schiaccia il cavo elettrico.
- Non mettere pentole bollenti nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Inclinare il dispositivo al massimo di 45° per evitare di danneggiare il compressore.

#### Attenzione:

Se l'apparecchio non è stato trasportato in posizione verticale, deve essere lasciato in posizione eretta per 12 ore prima di collegarlo e accenderlo.

### Prima della prima messa in funzione

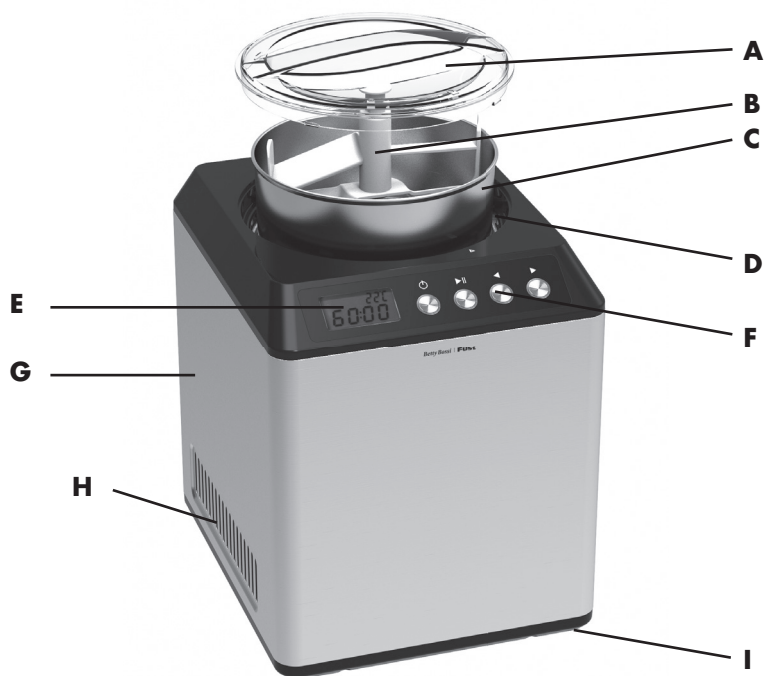
- Eliminare tutti i nastri adesivi e altri adesivi.
- Pulire il contenitore refrigerante (C) e il coperchio (A) come anche l'agitatore (B) con acqua tiepida, alla quale può essere aggiunto un po' di sapone delicato, inodore. Pulire anche i contenitori per il gelato. In seguito asciugare tutto accuratamente.
- Utilizzare un panno morbido e leggermente umido per pulire il dispositivo.

#### Attenzione:

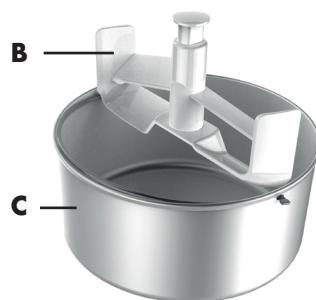
L'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica durante la pulizia!

Per eliminare qualsiasi residuo di produzione, prima della prima messa in funzione il dispositivo deve essere pulito come descritto.

## Descrizione del dispositivo



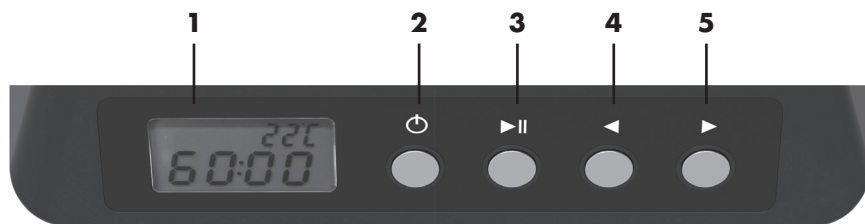
- A** Coperchio del contenitore refrigerante
- B** Agitatore, rimovibile
- C** Contenitore refrigerante, rimovibile; con albero motore per l'agitatore
- D** Camera della gelatiera
- E** Display LCD
- F** Pannello di controllo con tasti a sfioramento
- G** Alloggiamento del dispositivo con compressore incorporato
- H** Aperture di ventilazione
- I** Piedini del dispositivo



### Non raffigurati:

2 contenitori per gelato con coperchio (1 litro ciascuno)

## I tasti funzione sul pannello di controllo



### 1 Display LCD

### 2 Tasto ON/OFF

Con questo tasto è possibile accendere e spegnere il dispositivo non appena viene inserita la spina.

**Attenzione:** non accendere e spegnere l'unità a brevi intervalli per evitare di danneggiare il compressore. Attendere almeno 5 minuti prima di riaccendere l'unità.

### 3 Tasto Avvio/Pausa

Una volta impostato il tempo di funzionamento, è possibile avviare il programma premendo questo tasto.

Se si preme questo tasto mentre un programma è in esecuzione, il programma viene messo in pausa e il tempo di funzionamento non viene più contato alla rovescia. Premendo nuovamente il tasto, il programma prosegue. Tuttavia, se non si ha ancora premuto il tasto Avvio/Pausa dopo 3 minuti

di pausa, il compressore smetterà di funzionare e dopo altri 7 minuti (per un totale di 10 minuti) l'unità entrerà in modalità standby e verranno emessi 3 segnali acustici.

### 4 Tasto

Con questo tasto è possibile ridurre l'impostazione del tempo di funzionamento. A ogni pressione del tasto la durata diminuisce di 1 minuto, se si tiene premuto il tasto, la durata si riduce più velocemente.

### 5 Tasto

Con questo tasto è possibile aumentare l'impostazione del tempo di funzionamento. A ogni pressione del tasto la durata aumenta di 1 minuto, se si tiene premuto il tasto, la durata avanza più velocemente.

## Messa in funzione

### Messa in funzione

**⚡ Una scossa elettrica può essere fatale! Si prega di seguire le istruzioni di sicurezza!**

### Preparare il gelato

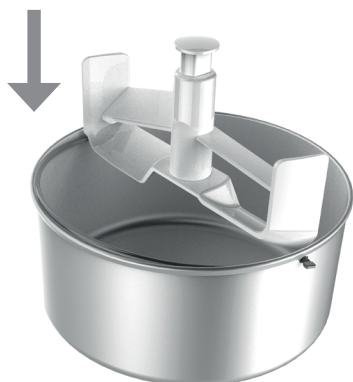
Per preparare il gelato, l'agitatore deve essere posizionato sull'albero motore nel contenitore refrigerante.

**1.** Preparare la miscela del gelato.

#### Attenzione:

Il contenitore refrigerante non ha bisogno di essere pre-raffreddato poiché il compressore incorporato raffredda la miscela del gelato. Al contrario, la miscela del gelato deve essere versata nel contenitore refrigerante a temperatura ambiente (cioè 25°C, +/- 5°C), altrimenti la massa si congelerà troppo rapidamente.

**2.** Posizionare l'agitatore sull'albero motore nel contenitore refrigerante.



**3.** Rimuovere il contenitore refrigerante e versare la miscela del gelato nel contenitore.

#### Attenzione:

È possibile riempire un massimo di 1000 ml di miscela (ciò corrisponde a circa il 60% della capacità di riempimento del contenitore). Non riempire eccessivamente il contenitore refrigerante poiché la massa aumenterà di volume quando si congela e potrebbe altrimenti entrare nella camera della gelatiera.

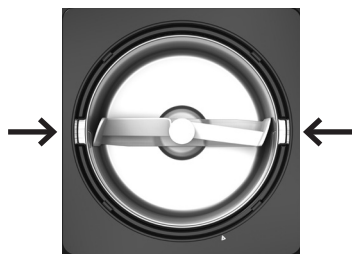
#### Nota:

È anche possibile versare prima la miscela del gelato nel contenitore refrigerante e in seguito inserire l'agitatore se ciò è più comodo.

**4.** Riposizionare il contenitore refrigerante nella camera della gelatiera in modo che sia perfettamente collocato nella camera. Assicurarsi che il contenitore refrigerante sia pulito e asciutto all'esterno. Se il contenitore refrigerante è ancora bagnato, c'è il rischio che durante il processo di congelamento il contenitore si congeli nella macchina e possa quindi essere rimosso solo con grande difficoltà dal dispositivo.

## Messa in funzione


**Nota sulla corretta posizione del contenitore refrigerante nell'apparecchio:**



I supporti delle maniglie devono trovarsi nelle tacche nella camera della gelatiera.

**5.** Collocare il coperchio sulla camera della gelatiera e giralo in senso antiorario fino all'arresto, in modo che il coperchio sia saldamente posizionato sulla camera.



**6.** Inserire la spina di alimentazione in una presa adatta e premere il tasto ON/OFF .

**7.** L'impostazione predefinita per il tempo di funzionamento è di 60 minuti, "60:00" si illumina sul display.


Se si desidera impostare un'altra durata, premere il tasto ◀ o ▶. È possibile impostare un tempo compreso tra 60 minuti e 5 minuti.

**8.** Per avviare il programma, premere il tasto Avvio/Pausa ▶||. L'agitatore inizia a ruotare e il gelato viene costantemente mescolato e raffreddato. Il tempo impostato viene contato alla rovescia sul display in intervalli di 1 minuto.

**9.** Se si desidera aggiungere altri ingredienti alla miscela durante la preparazione, è possibile rimuovere il coperchio e inserire gli ingredienti.

**10.** Al termine del tempo impostato, vengono emessi 3 segnali acustici e l'unità si spegne.

### Note:

Se la massa del gelato è già congelata è possibile che l'agitatore si fermi prima che il tempo di funzionamento abbia raggiunto "00:00". Questo serve a proteggere il motore dell'agitatore. In questo caso, continua il conto alla rovescia e il gelato non viene più mescolato, ma solo raffreddato fino al raggiungimento di "00:00". Solo allora il dispositivo si spegne. È possibile, tuttavia, rimuovere il gelato non appena l'agitatore si arresta. Per fare ciò, spegnere prima il dispositivo con il tasto ON/OFF  e poi estrarre la spina di alimentazione.

## Messa in funzione


### Note:

La temperatura visualizzata sul display non indica la temperatura della massa di gelato!

È possibile modificare il tempo di funzionamento in qualsiasi momento durante l'esecuzione di un programma premendo il tasto ◀ ◦ ▶.

### Il programma gelato è terminato

- Una volta trascorso il tempo impostato, vengono emessi 3 segnali acustici e l'unità si spegne, "00:00" lampeggia sul display. Se il gelato non viene rimosso immediatamente e non si preme alcun tasto, il dispositivo passa alla funzione di mantenimento del freddo automatica per 60 minuti, vale a dire che la massa di gelato viene raffreddata ma non viene più mescolata. Dopo questi 60 minuti, il dispositivo passa con 5 segnali acustici alla modalità standby, il display si spegne e visualizza debolmente "00", il gelato non viene più raffreddato e deve essere estratto dal contenitore refrigerante, altrimenti inizierà a sciogliersi.
- Il gelato può essere consumato subito dopo la fine del programma o non appena l'agitatore si ferma, quando è particolarmente cremoso. In ogni caso, il gelato deve essere rimosso al più tardi dopo la funzione di mantenimento del freddo automatica.

- Prima di rimuovere il contenitore refrigerante dal dispositivo, il dispositivo deve essere spento con il tasto ON/OFF  e la spina di alimentazione estratta.

- Per estrarre il contenitore refrigerante, ruotare il coperchio dalla camera della gelatiera in senso orario e rimuovere il contenitore refrigerante dalla camera con l'aiuto della maniglia. Se è difficile rimuovere il contenitore refrigerante, utilizzare la maniglia per ruotarlo leggermente a sinistra e a destra o attendere qualche minuto fino a quando si stacca.

### Attenzione:

È del tutto normale che il contenitore refrigerante sia difficile da rimuovere dalla camera della gelatiera subito dopo la fine del programma.

- Estrarre l'agitatore dal contenitore. Ora è possibile rimuovere il gelato usando una spatola in plastica o legno e consumarlo immediatamente o trasferirlo in un altro contenitore e collocarlo nel congelatore. Il gelato diventa più duro se viene messo nel congelatore per un po'.
- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo come descritto nel capitolo "Pulizia".

## Suggerimenti per la preparazione del gelato

### Suggerimenti per la preparazione del gelato

- Il gelato artigianale ha un sapore migliore e, poiché non contiene conservanti, dovrebbe essere consumato al più presto. In generale, il gelato e i sorbetti fatti in casa devono essere consumati entro una settimana.
- Poiché alcol aumenta il tempo di congelamento, dovrebbe essere usato con moderazione e aggiunto alla fine del tempo di preparazione.
- Se si vuole servire il gelato come palline o su wafer, è necessario metterlo nel congelatore 2 ore prima di servirlo.
- **Non** congelare mai gelati o sorbetti una seconda volta, se sono già stati scongelati.
- Ingredienti solidi come pezzi di frutta dovrebbero essere aggiunti alla massa alla fine del tempo di preparazione, perché spesso gli ingredienti solidi non possono essere amalgamati alla massa in modo ottimale se vengono aggiunti troppo presto.



### Pulizia del dispositivo (III, VII)

#### Attenzione:

- Prima della pulizia, il dispositivo deve essere spento e scollegato.
- Non utilizzare spugne dure o abrasive, lana d'acciaio, detersivi abrasivi, solventi o acetone o alcool per pulire il dispositivo.
- Non lavare nessuna parte della gelatiera in lavastoviglie.

### Pulizia del contenitore refrigerante

- Dopo lo svuotamento, si consiglia di far riscaldare il contenitore refrigerante a temperatura ambiente e quindi di sciacquarlo con acqua tiepida e una spugna/straccio morbido. In seguito asciugare bene.

### Pulizia dell'agitatore, del coperchio e degli accessori

- Risciacquare l'agitatore, il coperchio e gli accessori utilizzati in acqua calda e asciugare tutto.


### Pulizia dell'alloggiamento e della camera della gelatiera

- Utilizzare un panno leggermente umido per pulire la camera della gelatiera e l'alloggiamento.
- **Non immergere mai il dispositivo in acqua o tenerlo sotto acqua corrente.**

### Deposito

- Conservare il dispositivo pulito e asciutto, completamente montato, in un luogo asciutto, preferibilmente nella sua confezione originale, per proteggerlo dalla polvere. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

## Risoluzione problemi

Problema	Possibile causa	Risoluzione
<b>Il dispositivo non funziona.</b>	Il dispositivo non è acceso.  Nessuna alimentazione/ fusibile saltato.	La spina è inserita? Il dispositivo è stato acceso con il tasto ON/OFF  ?  Controllare il fusibile e l'alimentazione.
<b>Il gelato è troppo morbido.</b>	Tempo di funzionamento troppo breve.	Impostare un tempo di funzionamento più lungo.
<b>Il gelato è troppo duro.</b>	Tempo di funzionamento troppo lungo.	Impostare un tempo di funzionamento più breve.
<b>Il timer non è ancora su „0“, ma la macchina si arresta.</b>	Il gelato è già congelato, l'agitatore non può più ruotare, vale a dire che la protezione del motore è stata attivata.	Spegnere l'apparecchio e rimuovere il gelato. Il motore deve raffreddarsi prima di poter essere rimesso in funzione.
<b>L'agitatore non si muove.</b>	L'agitatore non è inserito correttamente sull'albero motore.	Controllare che il contenitore refrigerante sia posizionato correttamente nella camera della gelatiera e che l'agitatore sia saldamente posizionato sull'albero motore.

### **Ihr zuständiger FUST-Kundendienst bietet Ihnen folgende Leistungen:**

- Die Reparatur und Instandsetzung des Gerätes mit und ohne Garantie.
- Den Verkauf von Ersatzteilen und Zubehör.
- Beratung hinsichtlich der Benutzung und Wartung der Geräte.
- Bei Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an das geschulte Personal des Kundendienstes.  
Unter Telefon-Nr. 0848 559 111 oder auf [www.fust.ch](http://www.fust.ch) erfahren Sie die Adresse der nächsten FUST-Filiale.

### **Die Garantie:**

- FUST übernimmt für Ihr Gerät zwei Jahre Garantie ab Verkaufsdatum.
- Die Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte dem Kaufvertrag.

### **Votre service FUST vous offre les services suivants:**

- La réparation et la mise en état de l'appareil avec et sans garantie.
- La vente des pièces de rechange et d'accessoires.
- Conseils concernant l'utilisation et l'entretien des appareils.
- En cas de défaillances techniques, adressez-vous au personnel formé du service après-vente.

Téléphonez au numéro 0848 559 111 ou regardez sur [www.fust.ch](http://www.fust.ch) pour connaître l'adresse de la prochaine succursale FUST.

### **La garanzia:**

- FUST vous offre une garantie valable de 2 ans à compter de la date d'achat de l'appareil.
- Vous trouverez les conditions de garantie dans le contrat de vente.

### **Il Suo servizio FUST competente Le offre le seguenti prestazioni:**

- La riparazione e la manutenzione correttiva dell'apparecchio con e senza garanzia.
- La vendita di pezzi di ricambio e d'accessori.
- La consulenza per quanto riguarda l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- Si rivolga al personale qualificato del servizio dopo vendita nel caso di disturbi del funzionamento. Telefonate il numero 0848 559 111 o consultate presso [www.fust.ch](http://www.fust.ch) per apprendere l'indirizzo della prossima succursale FUST.

### **Garanzia:**

- FUST assume responsabilità per il Suo apparecchio per 2 anni a partire dalla data d'acquisto.
- Prenda le condizioni di garanzia dal contratto di compravendita.

### **Les instructions en français suivant les instructions en allemand.**

### **Le istruzioni in italiano seguono le istruzioni in tedesco.**

## Zur Gebrauchsanleitung

Selbstverständlich kann die Gebrauchsanleitung nicht alle Einsatzmöglichkeiten für dieses Gerät aufzeigen.

Sollten Sie also weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre nächste FUST-Filiale.

Unter Telefon-Nr. 0848 559 111 erfahren Sie die Adresse der nächsten FUST-Filiale.

## A propos du mode d'emploi

Naturellement, le mode d'emploi ne peut pas décrire toutes les possibilités qu'offre cet appareil. Adressez-vous à la prochaine succursale FUST, si vous désirez plus d'informations.

Téléphonez au numéro 0848 559 111 pour connaître l'adresse de la prochaine succursale FUST.

## Sulle istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso non possono indicare ovviamente ogni possibile impiego dell'apparecchio. Si rivolga alla prossima succursale FUST se ha bisogno di più informazioni.

Telefoni il numero 0848 559 111 per apprendere l'indirizzo della prossima succursale FUST.

## Reparatur (VI, VII)

Bei Verdacht auf einen Gerätedefekt ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Kontaktieren Sie den nächsten FUST-Reparaturdienst und lassen Sie es überprüfen. Für allfällige Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.

**Achtung:** Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

## Réparation (VI, VII)

En cas de soupçon d'une défectuosité de l'appareil, débranchez aussitôt la fiche de la prise. Entrez en contact avec le service après-vente FUST le plus proche de chez vous et faites le réviser. Il ne sera assumé aucune responsabilité de dommages éventuels provoqués par un traitement incorrect.

**Attention:** Des réparations incorrectes peuvent constituer un danger grave pour l'utilisateur.

## Riparazione (VI, VII)

Nel caso di un sospetto di difetto all'apparecchio, stacchi immediatamente la spina dalla presa di corrente. Contattare il prossimo servizio dopo vendita FUST e lo faccia esaminare. Nessuna responsabilità sarà assunta per danni eventuali causati da un trattamento inappropriato.

**Attenzione:** Riparazioni non appropriate possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

## Technische Daten

Modell	Betty Bossi   FUST Glacemaschine « Cremosa »
Art.-Nr.	250'868
Netzspannung	220–240V ~ 50Hz
Leistung	180 Watt
Minimum Absicherung	6A
Abmessungen (Höhe x Breite x Tiefe)	361 x 272 x 315 mm
Kabellänge	ca. 1,2 m
Netto Gewicht	13,4 kg
Fassungsvermögen	1000 ml für Glace-Zutaten
Kühlmittel	R600a
Klimaklasse	SN/N
Betriebsbereich	10 – 32 °C
Gepüft	S+ FO 7
Erfüllt EU-Vorschriften	Ja
Produkt-Garantie	2 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.



## Dates techniques

Type	Betty Bossi   FUST Sorbetière « Cremosa »
Art.-Nr.	250'868
Tension nominale	220–240 V ~ 50 Hz
Puissance	180 W
Couverture minimale	6A
Dimensions (hauteur x largeur x longueur)	361 x 272 x 315 mm
Longueur du cordon	env. 1,2 m
Poids net	13,4 kg
Volume utile total	1000 ml pour les ingrédients de la glace
Produit frigorigène	R600a
Classe climatique	SN/N
Gamme de température	10 – 32 °C
Homologation	S+ FO 7
Conforme aux prescriptions UE	Oui
Garantie de produit	2 ans

Modifications techniques réservées.



## Dati tecnici

Tipo	Betty Bossi I FUST Macchina per gelato « Cremosa »
Art.-Nr.	250'868
Tensione nominale	220–240 V ~ 50 Hz
Potenza	180 W
Protezione minima	6A
Dimensioni (altezza x larghezza x lunghezza)	361 x 272 x 315 mm
Lunghezza del cavo elettrico	ca. 1,2 m
Peso netto	13,4 kg
Capacità di volume totale	1000 ml per gli ingredienti del gelato
Agente frigorifero	R600a
Classe climatica	SN/N
Temperatura ambientale di funzionamento	10 – 32 °C
Approvato	S+ FO 7
Conforme alle prescrizioni UE	Si
Garanzia di prodotto	2 anni

Salvo modificazione tecniche.



